

第 35 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年八月二十九日，星期三



Número 35

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 29 de Agosto de 2012

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第243/2012號行政長官批示，以定期委任方式委任禮賓公關外事辦公室主任。.....	10277
第244/2012號行政長官批示，以定期委任方式委任禮賓公關外事辦公室副主任。.....	10278
第245/2012號行政長官批示，以定期委任方式委任禮賓公關外事辦公室副主任。.....	10279

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 243/2012, que nomeia, em regime de comissão de serviço, o coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.	10277
Despacho do Chefe do Executivo n.º 244/2012, que nomeia, em regime de comissão de serviço, o coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.	10278
Despacho do Chefe do Executivo n.º 245/2012, que nomeia, em regime de comissão de serviço, a coordenadora-adjunta do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.	10279

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	10280	Extractos de despachos.	10280
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
批示摘錄一份。.....	10281	Extracto de despacho.	10281
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	10281	Extracto de despacho.	10281
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	10281	Extractos de deliberações.	10281
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	10282	Extractos de despachos.	10282
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	10285	Extractos de despachos.	10285
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	10286	Extractos de despachos.	10286
大熊貓基金：		Fundo dos Pandas:	
批示摘錄一份。.....	10287	Extracto de despacho.	10287
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	10288	Extracto de despacho.	10288
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	10288	Extracto de despacho.	10288
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄數份。.....	10289	Extractos de despachos.	10289
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄一份。.....	10289	Extracto de despacho.	10289
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	10292	Extractos de despachos.	10292
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	10294	Extractos de despachos.	10294
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄一份。.....	10296	Extracto de despacho.	10296
聲明書數份。.....	10297	Declarações.	10297
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	10311	Extracto de despacho.	10311
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	10311	Extractos de despachos.	10311
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
聲明書一份。.....	10312	Declaração.	10312

治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	10312	Extractos de despachos.	10312
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	10313	Extractos de despachos.	10313
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	10314	Extractos de despachos.	10314
聲明書一份。.....	10316	Declaração.	10316
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄數份。.....	10316	Extractos de despachos.	10316
衛生局：		Serviços de Saúde:	
轉入《衛生助理員職程制度》的散位合同衛生 助理員名單。.....	10317	Lista de transição dos auxiliares de saúde com contrato de assalariamento do Regime das carreiras de auxi- liar de saúde.	10317
批示摘錄數份。.....	10319	Extractos de despachos.	10319
更正批示摘錄一份。.....	10325	Rectificação de extracto de despacho.	10325
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	10326	Extractos de despachos.	10326
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
准照摘錄數份。.....	10327	Extractos de licenças.	10327
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	10327	Extractos de despachos.	10327
澳門格蘭披治大賽車委員會：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
批示摘錄一份。.....	10328	Extracto de despacho.	10328
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans- portes:	
批示摘錄數份。.....	10329	Extractos de despachos.	10329
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份。.....	10330	Extractos de despachos.	10330
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份。.....	10331	Extractos de despachos.	10331
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	10332	Extracto de despacho.	10332
燃料安全委員會：		Comissão de Segurança dos Combustíveis:	
批示摘錄一份。.....	10332	Extracto de despacho.	10332

政府機關通告及公告

立法會輔助部門佈告：	
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺及首 席技術輔導員三缺開考的准考人臨時名單。...	10333

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos can- didatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e três de adjunto-técnico principal.	10333

行政公職局佈告：

- 為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺開考的應考人成績表。..... 10333
- 為填補一等行政技術助理員四缺開考的應考人成績表。..... 10334
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺開考的通告。..... 10334
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 10335

法務局佈告：

- 為填補語言範疇首席顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 10335
- 為填補特級行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。..... 10336
- 為填補資訊範疇首席高級技術員兩缺開考的應考人成績表。..... 10336
- 為填補資訊範疇首席技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 10337
- 為填補輔導/監管範疇特級技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 10338
- 為填補法律範疇顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 10338

印務局佈告：

- 為填補一等技術員一缺開考的應考人成績表。... 10339
- 為填補一等技術輔導員三缺開考的應考人成績表。..... 10339

法律改革及國際法事務局佈告：

- 為填補語言範疇首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 10340
- 為填補行政財政範疇特級技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 10340
- 公告一則，關於張貼為填補法律範疇一等高級技術員三缺開考的通告。..... 10341
- 公告一則，關於張貼為填補行政及財政範疇一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 10341

民政總署佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺開考的通告。..... 10342

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. 10333
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 10334
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 10334
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10335

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área linguística. 10335
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 10336
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de informática. 10336
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de informática. 10337
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de monitor/vigilante. 10338
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área jurídica. 10338

Imprensa Oficial:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 10339
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10339

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área linguística. 10340
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de administrativa e financeira. 10340
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. 10341
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área administrativa e financeira. 10341

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 10342

經濟局佈告：

- 為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人最後成績表。..... 10342
- 為填補首席顧問高級技術員一缺開考的應考人最後成績表。..... 10343

財政局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）兩缺開考的准考人臨時名單。..... 10344
- 告示一則，關於該局一名已故首席特級行政技術助理員的遺屬申請其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 10344

統計暨普查局佈告：

- 為填補首席特級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 10344
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺、首席統計技術員一缺、首席高級技術員（資訊範疇）兩缺及首席技術員（資訊範疇）一缺開考的通告。..... 10345

澳門金融管理局佈告：

- 二零一二年六月三十日的資產負債分析表。..... 10346

澳門保安部隊事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 10347
- 公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... 10347

司法警察局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、特級技術員一缺及一等技術輔導員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 10348

衛生局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補控煙範疇一等技術輔導員十五缺開考的准考人確定名單。..... 10348
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺開考的通告。..... 10348
- 告示一則，關於該局一名已故高級護士的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他款項的資格。... 10349

教育暨青年局佈告：

- 通告一則，關於為填補二等行政技術助理員（行政範疇）十五缺的開考。..... 10349

Direcção dos Serviços de Economia:

- Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10342
- Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 10343

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática. 10344
- Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido assistente técnico administrativo especialista principal destes Serviços. 10344

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. 10344
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, uma de técnico de estatística principal, duas de técnico superior principal, área de informática, e uma de técnico principal, área de informática. 10345

Autoridade Monetária de Macau:

- Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Junho de 2012. 10346

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 10347
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 10347

Polícia Judiciária:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, uma de técnico especialista e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ... 10348

Serviços de Saúde:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quinze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de prevenção e controlo de tabagismo. 10348
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 10348
- Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por uma falecida enfermeira-graduada destes Serviços. 10349

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Aviso do concurso para o preenchimento de quinze vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área administrativa. 10349

通告一則，關於為填補運輸範疇重型車輛司機六缺的開考。.....	10353	Aviso do concurso para o preenchimento de seis vagas de motorista de pesados, área de actividade de transporte.	10353
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺及特級技術輔導員一缺開考的通告。.....	10356	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal e uma de adjunto-técnico especialista.	10356
公告一則，關於“為旅遊局提供三台十五座位客車”進行公開招標。.....	10357	Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de três veículos de passageiros com lotação para quinze pessoas para a Direcção dos Serviços de Turismo».	10357
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
通告一則，關於更改授予副校長職權的生效日期。.....	10358	Aviso sobre a alteração da data de entrada em vigor da delegação de competências no vice-reitor.	10358
將若干職權授予持續進修中心主任。.....	10358	Delegação de competências no director do Centro de Educação Contínua.	10358
將若干職權授予校園發展總監。.....	10359	Delegação de competências no director do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário.	10359
將若干職權轉授予學生資源及服務處處長。.....	10360	Subdelegação de competências na chefe da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes.	10360
將若干職權轉授予學生輔導及發展處處長。.....	10361	Subdelegação de competências no chefe da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes.	10361
將若干職權轉授予社會科學及人文學院歷史系主任。.....	10361	Subdelegação de competências no chefe do Departamento de História da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas.	10361
將若干職權轉授予社會科學及人文學院葡文系主任。.....	10362	Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Português da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas.	10362
將若干職權轉授予科技學院副院長、科技學院代副院長及電機及電腦工程系代主任。.....	10363	Subdelegação de competências no subdirector da Faculdade de Ciências e Tecnologia, no subdirector, substituto, da Faculdade de Ciências e Tecnologia e no chefe, substituto, do Departamento da Engenharia Electrotécnica e de Computadores.	10363
通告一則，關於更改授予副校長職權的生效日期。.....	10363	Aviso sobre a alteração da data de entrada em vigor da delegação de competências no vice-reitor.	10363
將若干職權授予持續進修中心主任。.....	10364	Delegação de competências no director do Centro de Educação Contínua.	10364
將若干職權授予校園發展總監。.....	10364	Delegação de competências no director do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário.	10364
將若干職權轉授予學生資源及服務處處長。.....	10365	Subdelegação de competências na chefe da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes.	10365
將若干職權轉授予學生輔導及發展處處長。.....	10366	Subdelegação de competências no chefe da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes.	10366
將若干職權轉授予社會科學及人文學院歷史系主任。.....	10366	Subdelegação de competências no chefe do Departamento de História da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas.	10366
將若干職權轉授予社會科學及人文學院葡文系主任。.....	10367	Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Português da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas.	10367
將若干職權轉授予科技學院副院長、科技學院代副院長及電機及電腦工程系代主任。.....	10368	Subdelegação de competências no subdirector da Faculdade de Ciências e Tecnologia, no subdirector, substituto, da Faculdade de Ciências e Tecnologia e no chefe, substituto, do Departamento da Engenharia Electrotécnica e de Computadores.	10368

旅遊學院佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺、一等公關督導員一缺及一等行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... 10368

港務局佈告：

- 為填補首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 10369
- 為填補顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 10370
- 為填補首席行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。..... 10370

電信管理局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席無線電通訊輔導技術員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 10371

運輸基建辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 10371

交通事務局佈告：

- 為填補首席技術員（資訊範疇）一缺開考的應考人成績表。..... 10372
- 為填補一等技術員兩缺開考的應考人成績表。... 10372
- 為填補特級技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 10373
- 為填補一等技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。..... 10374
- 為填補一等行政技術助理員兩缺開考的應考人成績表。..... 10374
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺及一等技術輔導員（資訊範疇）一缺開考的通告。..... 10375
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的通告。..... 10375

公證署公告及其他公告

- 協青社（澳門）——章程。..... 10377
- 澳門浮潛潛水運動協會——章程。..... 10377
- 澳門兒童多元智能發展協會——章程。..... 10378

Instituto de Formação Turística:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, uma de assistente de relações públicas de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 10368

Capitania dos Portos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 10369
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 10370
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 10370

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico-adjunto de radiocomunicações principal. 10371

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe. 10371

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática. 10372
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 10372
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 10373
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10374
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 10374
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática. 10375
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 10375

Anúncios notariais e outros

- Youth Outreach (Macau). — Estatutos. 10377
- Macao Skin Diving & Scuba Underwater Sport Association. — Estatutos..... 10377
- Associação para o Desenvolvimento das Inteligências Múltiplas das Crianças de Macau. — Estatutos. 10378

澳門國際公共關係協會——章程。.....	10379	Macau International Public Relations Association. — Estatutos.	10379
澳門永興曲藝會——章程。.....	10380	澳門永興曲藝會.— Estatutos.	10380
經典金曲會——章程。.....	10380	經典金曲會.— Estatutos.	10380
澳門的士租賃人協會——章程。.....	10381	澳門的士租賃人協會.— Estatutos.	10381
神州媽祖文化交流協會——章程。.....	10382	Shenzhou Mazu Culture Exchange Association. — Estatutos.	10382
水上運動協會——章程。.....	10383	Associação de Desportos Aquáticos. — Estatutos.	10383
何鴻燊博士基金會——章程。.....	10385	Fundação Dr. Stanley Ho. — Estatutos.	10385
中國澳門文化藝術交流促進會——修改章程。...	10387	China-Macau Art & Culture Exchange Promotion Association. — Alteração dos estatutos.	10387
光愛中心——修改章程。.....	10387	Casa de Luz e Amor. — Alteração dos estatutos.	10387
澳門建造商會——修改章程。.....	10387	Associação de Engenharia e Construção de Macau. — Alteração dos estatutos.	10387
亞洲保險有限公司——二零一一年度營業帳目報告。.....	10391	Asia Insurance Company Limited. — Relatório das contas do exercício de 2011.	10391

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 243/2012 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 243/2012**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條和第五條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任馮少榮擔任禮賓公關外事辦公室主任，自二零一二年九月一日起，為期一年。

1. É nomeado Fung Sio Weng para exercer, em regime de comissão de serviço, o cargo de coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012.

二、以附件形式公佈委任依據及獲委任人的學歷及專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一二年八月二十七日

27 de Agosto de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件**ANEXO**

委任馮少榮擔任禮賓公關外事辦公室主任一職的依據如下：

Fundamentos da nomeação de Fung Sio Weng para o cargo de coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

—— 職位出缺；

— Vacatura do cargo;

—— 馮少榮的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任禮賓公關外事辦公室主任。

— Fung Sio Weng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

學歷：

Currículo académico:

—— 廣州暨南大學計算機科學工程學士；

— Licenciado em Engenharia de Ciências Informáticas pela Universidade de Jinan, Cantão;

—— 澳門東亞大學公共行政學士；

— Licenciado em Administração Pública pela Universidade da Ásia Oriental de Macau;

—— 澳門大學公共行政碩士。

— Mestre em Administração Pública pela Universidade de Macau.

專業簡歷：

Currículo profissional:

—— 1987年進入公職，於澳門文化學會工作；

— Em 1987, iniciou funções públicas no Instituto Cultural de Macau;

—— 1991年5月至1992年1月，任郵電司高級技術員；

— De Maio de 1991 a Janeiro de 1992, técnico superior na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

—— 1992年2月至1993年11月，任勞工暨就業司組織暨資訊處處長；

— De Fevereiro de 1992 a Novembro de 1993, chefe da Divisão de Organização e Informática na Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego;

—— 1993年12月至1999年12月，任澳門基金會顧問；

—— 1999年12月起，任行政長官辦公室顧問；

—— 2010年4月起，兼任澳門航空股份有限公司行政委員會及執行委員會成員。

— De Dezembro de 1993 a Dezembro de 1999, assessor na Fundação Macau;

— Desde Dezembro de 1999 até ao presente, assessor do Gabinete do Chefe do Executivo;

— Desde Abril de 2010 até ao presente, membro do Conselho de Administração e membro da Comissão Executiva da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., em regime de acumulação.

第 244/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條和第五條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任唐偉良擔任禮賓公關外事辦公室副主任，自二零一二年九月一日起，為期一年。

二、以附件形式公佈委任依據及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一二年八月二十七日

行政長官 崔世安

附件

委任唐偉良擔任禮賓公關外事辦公室副主任一職的依據如下：

——職位出缺；

——唐偉良的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任禮賓公關外事辦公室副主任。

學歷：

——華僑大學軟件工程學士。

專業簡歷：

——1988年進入公職，於澳門體育總署任職電腦程序員；

——1990年5月至1997年8月，任職澳門體育總署高級技術員；

——1997年8月至1998年2月，擔任澳門體育總署行政暨財政處代處長；

——1998年2月至2009年8月，擔任體育發展局行政財政處處長。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 244/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado Tong Wai Leong para exercer, em regime de comissão de serviço, o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

27 de Agosto de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Tong Wai Leong para o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

— Vacatura do cargo;

— Tong Wai Leong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciado em Engenharia de Software pela Universidade Hua Qiao.

Currículo profissional:

— Em 1988, iniciou funções públicas e exerceu as funções de programador no Instituto dos Desportos de Macau;

— De Maio de 1990 a Agosto de 1997, técnico superior do Instituto dos Desportos de Macau;

— De Agosto de 1997 a Fevereiro de 1998, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituto, do Instituto dos Desportos de Macau;

— De Fevereiro de 1998 a Agosto de 2009, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

第 245/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 245/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條和第五條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任李月梅擔任禮賓公關外事辦公室副主任，自二零一二年九月一日起，為期一年。

二、以附件形式公佈委任依據及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一二年八月二十七日

行政長官 崔世安

附件

委任李月梅擔任禮賓公關外事辦公室副主任一職的依據如下：

——職位出缺；

——李月梅的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任禮賓公關外事辦公室副主任。

學歷：

——澳門理工學院電腦學高等專科學位；

——亞洲（澳門）國際公開大學工商管理碩士；

——澳門科技大學公共行政管理碩士。

專業簡歷：

——1995年加入公職，於澳門博物館辦公室擔任資訊技術員；

——1997年6月至1998年7月，任職澳門博物館辦公室高級技術員；

——1998年7月至2001年2月，任職文化局澳門博物館高級技術員；

——2001年2月至2007年3月，任職政府總部輔助部門物料供應暨財產處高級技術員；

——2005年1月至2007年3月，擔任政府總部輔助部門物料供應暨財產處職務主管；

——2007年3月至今，任職政府總部輔助部門禮賓暨公關部高級技術員。

二零一二年八月二十七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 柯嵐

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada Lei Ut Mui para exercer, em regime de comissão de serviço, o cargo de coordenadora-adjunta do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

27 de Agosto de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lei Ut Mui para o cargo de coordenadora-adjunta do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

— Vacatura do cargo;

— Lei Ut Mui possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenadora-adjunta do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Curso de bacharelato em Informática do Instituto Politécnico de Macau;

— Mestre em Gestão Empresarial pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau);

— Mestre em Gestão e Administração Pública pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

Currículo profissional:

— Em 1995, iniciou funções públicas e exerceu as funções de técnico de informática no Gabinete do Museu de Macau;

— De Junho de 1997 a Julho de 1998, técnico superior no Gabinete do Museu de Macau;

— De Julho de 1998 a Fevereiro de 2001, técnico superior no Museu de Macau do Instituto Cultural;

— De Fevereiro de 2001 a Março de 2007, técnico superior na Divisão de Aproveitamento e Património dos Serviços de Apoio da Sede do Governo;

— De Janeiro de 2005 a Março de 2007, chefe funcional na Divisão de Aproveitamento e Património dos Serviços de Apoio da Sede do Governo;

— Desde Março de 2007 até ao presente, técnico superior no Serviço de Protocolo e Relações Públicas dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Agosto de 2012.

— A Chefe do Gabinete, substituta, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一二年七月十九日批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，由二零一二年七月二十六日起生效：

夏家明，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點；

連少慧，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

李詠聰，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

透過行政長官二零一二年七月二十四日之批示：

蘇建英、呂倩姬、陳嘉敏及王豪，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等公關督導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期壹年，職級及職階不變，自二零一二年八月七日起生效。

透過辦公室主任二零一二年七月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款之規定，彭震球在政府總部輔助部門擔任第三職階特級行政技術助理員之編制外合同，由二零一二年十月十二日續期至二零一四年八月二十七日。

透過辦公室主任二零一二年八月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，自二零一二年九月十六日起續期至二零一三年六月三十日：

梁嘉強，第一職階技術工人；

黃雪桃，第二職階勤雜人員。

透過行政長官二零一二年八月三日之批示：

馮美群，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期壹年，職級及職階不變，自二零一二年八月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用沈慧研及楊

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro, para o exercício de funções nos SASG, ascendendo às categorias a seguir indicadas, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Julho de 2012:

Ha Ka Meng, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350;

Lin Sio Wai, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305;

Lei Weng Chong, como assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, índice 265.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2012:

So Kin Ying, Loi Sin Kei, Chan Ka Man e Wong Hou, assistentes de relações públicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariados, dos SASG — alterado o regime dos seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Agosto de 2012.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 31 de Julho de 2012:

Pang Chan Kao — renovado o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, em vigor, de 12 de Outubro de 2012 a 27 de Agosto de 2014.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 1 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para o exercício das funções, a seguir discriminadas nos SASG, nos termos dos artigos 27.^o, n.^o 5, e 28.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 16 de Setembro de 2012 a 30 de Junho de 2013:

Leong Ka Keong, como operário qualificado, 1.^o escalão;

Wong Sut Tou, como auxiliar, 2.^o escalão.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Agosto de 2012:

Fong Mei Kuan, assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, dos SASG — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Agosto de 2012.

Sam Wai In e Ieong Ka U — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistentes técni-

家瑜，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員，自二零一二年八月六日起，為期三個月。

二零一二年八月十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

cos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Agosto de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月六日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十七條、第十八條第二、第三及第五款和第十九條第十二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用譚惠芳在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，由二零一二年八月二十二日至二零一三年十二月十九日。

二零一二年八月二十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012:

Tam Wai Fong — contratada além do quadro, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 17.º, 18.º, n.ºs 2, 3 e 5, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 22 de Agosto de 2012 a 19 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 22 de Agosto de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零一二年八月十四日所作的批示：

批准海關關員編號04111——梁展圖，於二零一二年八月二十日開始編制內職位之免職並與本部門解除聯繫。

二零一二年八月十六日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora-geral, de 14 de Agosto de 2012:

Leong Chin Tou — exonerado do quadro do verificador alfandegário n.º 04 111, a partir de 20 de Agosto de 2012, e ficando desvinculado destes Serviços a partir do mesmo dia.

Serviços de Alfândega, aos 16 de Agosto de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一二年六月二十二日議決如下：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條及第14/2009號法律

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Junho de 2012:

Fong Iao Man — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos

的規定，以散位合同方式聘請馮幼敏於本會輔助部門擔任第一職階勤雜人員的職務，為期一年，自二零一二年八月一日起生效。

立法會執行委員會於二零一二年八月二十一日議決如下：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改第二職階一等行政技術助理員Angelina Vong的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自二零一二年八月二十二日起生效。

二零一二年八月二十二日於立法會輔助部門

代秘書長 潘錦屏

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 21 de Agosto de 2012:

Angelina Vong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Agosto de 2012.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 22 de Agosto de 2012. — A Secretária-geral, substituta, Pun Kam Peng.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年八月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員胡順美之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員林海濱之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 15 de Agosto de 2012:

Wu Son Mei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Lam Hoi Pan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Kwok Kwan Chun, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos

行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二高等級技術員郭群珍之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術員李世和之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員Mirandolinda Glória Sales Crestejo之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機何文明及José Silva之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及第七項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階勤雜人員溫少嫻之散位合同獲准續期一年及更改為第三職階（薪俸點130），由二零一二年九月六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及第七項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，

Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Lei Sai Vo, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Mirandolinda Glória Sales Crestejo, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Ho Man Meng e José Silva, motoristas de ligeiros, 5.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Wan Sio Han, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão da mesma categoria, índice 130, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Tam Kit Peng, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão da mesma categoria, índice 130, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e ar-

本辦公室第二職階勤雜人員譚潔萍之散位合同獲准續期一年及更改為第三職階（薪俸點130），由二零一二年九月二十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機鍾廣鴻、梁錦勝及梁慶標之散位合同更改為第六職階（薪俸點220），由二零一二年八月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機楊永添之散位合同更改為第四職階（薪俸點180），由二零一二年八月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機林鏡全、林乾源及盧定泉之散位合同更改為第三職階（薪俸點170），由二零一二年八月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階勤雜人員陳鳳芝之散位合同更改為第六職階（薪俸點160），由二零一二年八月四日起生效。

tigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2012.

Chong Kuong Hong, Leong Kam Seng e Leong Heng Pio, motoristas de ligeiros, 5.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 6.º escalão da mesma categoria, índice 220, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Leong Weng Tim, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão da mesma categoria, índice 180, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 4 de Agosto de 2012.

Lam Kiang Chun, Lam Kin Un e Lo Teng Chun, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão da mesma categoria, índice 170, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Chan Fong Chi, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 6.º escalão da mesma categoria, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2012.

二零一二年八月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Agosto de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零一二年七月十九日的批示：

鄭鼎基——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等高級技術員之編制外合同自二零一二年八月三十一日起續期一年。

陳活棧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月十四日起續期一年。

林蓮帶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第一職階勤雜人員之散位合同自二零一二年九月十五日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年七月二十三日的批示：

李家麗——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階特級技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年七月三十一日的批示：

鄭美玉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第一職階勤雜人員之散位合同自二零一二年八月二十九日起續期一年。

崔志漢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年九月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年八月三日的批示：

尹松均——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，其散位合同自二零一二年九月一日起續期一年，並由二零一二年八月三十一日起轉為第四職階輕型車輛司機。

李養根——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第五職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年九月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年八月六日的批示：

譚德成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，由二零一二年八月三日起轉為第三職階重型車輛司機。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 19 de Julho de 2012:

Chiang Ting Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Chan Wut Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Setembro de 2012.

Lam Lin Tai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 23 de Julho de 2012:

Lei Ka Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Julho de 2012:

Chiang Mei Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Agosto de 2012.

Choi Chi Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Agosto de 2012:

Wan Chong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Lei Ieong Kan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Agosto de 2012:

Tam Tak Seng — alterada a categoria para motorista de pesados, 3.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

李社宏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項的規定，由二零一二年八月三日起轉為第六職階輕型車輛司機。

何健鋒、陳樹森、郭建文、潘祖溢及林郁豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，由二零一二年八月三日起轉為第四職階輕型車輛司機。

羅偉球——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，由二零一二年八月三日起轉為第三職階輕型車輛司機。

卓綺環——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項的規定，由二零一二年八月三日起轉為第五職階勤雜人員。

二零一二年八月二十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Lei Se Wang — alterada a categoria para motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Ho Kin Fong, Chan Su Sam, Kuok Kin Man, Pun Chou Iat e Lam Iok Hou — alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Lo Wai Kao — alterada a categoria para motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Cheok I Wan — alterada a categoria para auxiliar, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Gabinete do Procurador, aos 23 de Agosto de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年八月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一應考人黃珮珊，顧問高級技術員，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一應考人黃寶孝，特級技術員，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一應考人Frederico Alberto

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2012:

Vong Pui San, técnica superior assessora, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2012, II Série, de 11 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Wong Pou Hao, técnico especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2012, II Série, de 11 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Frederico Alberto Mendonça da Rosa, assistente técnico administrativo especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2012, II Série, de 11 de Julho — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico admi-

Mendonça da Rosa, 特級行政技術助理員, 獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條, 以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定, 以附註形式修改Adelina Andrade de Aguiar及Aureliano Bruno dos Santos在本局擔任職務的編制外合同第三條款, 轉為第一職階首席技術輔導員, 薪俸點350點, 自二零一二年八月十五日起生效。

二零一二年八月二十一日於新聞局

局長 陳致平

nistrativo do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Adelina Andrade de Aguiar e Aureliano Bruno dos Santos — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2012.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Agosto de 2012.
— O Director do Gabinete, Victor Chan.

大 熊 貓 基 金

批 示 摘 錄

根據十二月二十七日第25/2010號行政法規核准的《大熊貓基金》第三條第二款及經第28/2009號行政法規修改, 以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定, 茲公佈代理行政長官於二零一二年八月十四日批准之大熊貓基金二零一二年度本身預算之第一次預算修改:

二零一二年度大熊貓基金本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo dos Pandas do ano 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 Funcional	分類 Classificação					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço /Inscrição	註銷 Anulação
	經濟 Económica							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
3-03-0	01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	4,800.00	
3-03-0	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	100,000.00	
3-03-0	02	02	07	00	99	其他 Outros	280,000.00	
3-03-0	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	150,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	765,200.00	
3-03-0	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		1,200,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica						
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
3-03-0	04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	100,000.00
						總額 Total	1,300,000.00 1,300,000.00

二零一二年八月二十日於大熊貓基金——行政管理委員會——主席：譚偉文——委員：林紹源，郭忠漢

Fundo dos Pandas, aos 20 de Agosto de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Tam Vai Man*. — Os Administradores, *Lam Sio Un — Kuok Chong Hon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零一二年七月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律之規定，本局第一職階輕型車輛司機許嫻海的散位合同自二零一二年九月二十七日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點。

二零一二年八月二十一日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto do despacho

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Julho de 2012:

Hoi Wan Hoi, motorista de ligeiros, 1.º escalão, destes Serviços, — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零一二年八月二十日之批示：

本局第二職階特級技術輔導員朱耀光，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一二年九月三日起生效。

二零一二年八月二十一日於印務局

代局長 羅小敏

IMPrensa OFICIAL

Extracto do despacho

Por despacho do administrador, de 20 de Agosto de 2012:

Chu Iu Kong, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Imprensa Oficial, aos 21 de Agosto de 2012. — A Administradora, substituta, *Lo Sio Man*.

法律改革及國際法事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一二年六月二十二日之批示：

Por despachos da directora dos Serviços, de 22 de Junho de 2012:

應Sandra Raquel Alves Marinho de Bastos de Mascarenhas Gaivão的請求，其在本局之編制外合同自二零一二年八月十九日起予以解除。

Sandra Raquel Alves Marinho de Bastos de Mascarenhas Gaivão — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, nestes Serviços, a partir de 19 de Agosto de 2012.

應Miguel João de Almeida Costa的請求，其在本局之個人勞動合同自二零一二年八月十八日起予以解除。

Miguel João de Almeida Costa — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nestes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2012.

二零一二年八月二十三日於法律改革及國際法事務局

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 23 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Kam Chun*.

代局長 曹錦俊

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

批示摘錄

Extracto de despacho

根據十二月十七日第17/2001號法律核准的《民政總署章程》第二十九條第（一）項及經28/2009號行政法規修改，以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈行政法務司司長於二零一二年八月十三日批准之民政總署二零一二年度本身預算之第二次預算修改：

De acordo com o artigo 29.º, alínea 1), dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, juntamente com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental do IACM para o ano de 2012, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto do corrente ano:

二零一二年度民政總署本身預算之第二次修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2012

單位 Unidade: 澳門幣MOP

分類 Classificação						開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	01	01	01	01	00	經常開支 Despesas correntes 薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,300,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章	組	條	款	項			
	Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.			
1-01-3	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	9,400,000.00	
1-01-3	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	50,000.00	
1-01-3	01	01	04	01	00	工資 Salários	350,000.00	
1-01-3	01	01	04	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	90,000.00	
1-01-3	01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	70,000.00	
1-01-3	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	280,000.00	
1-01-3	01	01	07	00	99	其他 Outras	60,000.00	
1-01-3	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	390,000.00	
1-01-3	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	800,000.00	
1-01-3	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	200,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	250,000.00	
1-01-3	01	03	02	00	00	膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — espécie	45,000.00	
1-01-3	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — espécie	50,000.00	
1-01-3	01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — compensação de encargos	400,000.00	
1-01-3	01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	100,000.00	
1-01-3	02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	80,000.00	
1-01-3	02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	110,000.00	
1-01-3	02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	80,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
經濟 Económica					開支名稱 Designação das despesas			
章	組	條	款	項				
Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.				
1-01-3	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	1,216,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	150,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	850,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		350,000.00
1-01-3	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		300,000.00
1-01-3	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		550,000.00
1-01-3	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		120,000.00
1-01-3	02	03	06	00	00	招待費 Representação		100,000.00
1-01-3	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		800,000.00
3-03-0	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	200,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		765,000.00
1-01-3	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		100,000.00
1-01-3	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		600,000.00
1-01-3	02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		50,000.00
1-01-3	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		200,000.00
1-01-3	05	02	02	00	00	物料 Material		180,000.00
1-01-3	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas		170,000.00
1-01-3	05	02	05	00	00	雜項 Diversos		400,000.00

單位 Unidade: 澳門幣MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	80,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	200,000.00	
1-01-3	07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	1,400,000.00	
1-01-3	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	436,000.00	
1-01-3	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	10,550,000.00	
1-01-3	09	01	02	00	00	中期及長期證券 Títulos a médio e longo prazos	100,000.00	
總額 Total						17,486,000.00	17,486,000.00	

二零一二年八月二十日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Agosto de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.**退休基金會****批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一二年八月十五日作出的批示：

(一) 衛生局第七職階重型車輛司機陳郁平，退休及撫卹制度會員編號13846，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一二年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2012:

1. Chan Iok Peng, motorista de pesados, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 13846 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第八職階一般服務助理員呂文錫，退休及撫卹制度會員編號17310，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一二年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年八月十六日作出的批示：

(一) 民政總署第十職階技術工人洪德祺，退休及撫卹制度會員編號57452，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年八月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年八月十七日作出的批示：

(一) 地圖繪製暨地籍局第三職階顧問翻譯員鄒廣綿，退休及撫卹制度會員編號5207，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的715點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Loi Man Sek, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 17310 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2012:

1. Hung Tak Kei, operário qualificado, 10.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57452 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Agosto de 2012:

1. Chau Kuong Min, intérprete-tradutor assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5207 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 715 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

移轉價值

按照二零一二年八月十三日行政管理委員會主席的批示及經二零一二年八月十五日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
203858	李詠璇	行政法務司司長 辦公室

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年八月十五日發出的批示：

體育發展局技術員李勁源，供款人編號6087718，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

二零一二年八月二十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年七月十二日之批示：

吳漢英——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第三職階輕型車輛司機之職務，薪俸點為170，自二零一二年六月三十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月十六日之批示：

陳展鵬——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 13 de Agosto de 2012 confirmado pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 15 do mesmo mês e ano:

A trabalhadora abaixo mencionada — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
203858	Lei Weng Sun	GSAJ

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2012:

Lei Keng Un, técnico do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6087718, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 23 de Agosto de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2012:

Ng Hon Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 30 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

Chan Chin Pang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 7.º escalão, índice

人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第七職階勤雜人員之職務，薪俸點為180，自二零一二年六月二日起生效。

劉翠萍——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第六職階勤雜人員之職務，薪俸點為160，自二零一二年六月五日起生效。

按照局長於二零一二年七月十八日之批示：

本局編制內確定委任第二職階特級行政技術助理員余桂群——應其要求免除在本局之職務，自衛生局擔任職務之日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月二十日之批示：

林志超，在二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，排名第一位，根據第14/2009號法律第七條第三款第（二）項的規定，獲定期委任為本局二等督察實習員，薪俸點為270，為期六個月，自二零一二年八月一日起生效。

趙漢英、吳禹湘、吳素貞、許小龍、蕭俊文、李少強、李彩君、歐艷冰、嚴飛、黃海欣、黎莉娜、洪小芳、莫金欣、雷國立、譚德毅、余潔玲、葉兆敏、高嘉仁及葉江福，在二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，分別排名第二、第四、第五、第七、第十、第十一、第十三、第十四、第十五、第十七、第十八、第十九、第二十、第二十一、第二十二、第二十三、第二十四、第二十五、第二十六、第二十七位，根據第14/2009號法律第七條第三款第（一）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式，擔任本局二等督察實習員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一二年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年七月二十日之批示：

本局編制外合同第二職階一高等級技術員梁啟康——應其要求解除有關合同，自二零一二年八月一日起生效。

二零一二年八月十六日於經濟局

代局長 戴建業

180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 2 de Junho de 2012.

Lao Choi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 2 alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 5 de Junho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2012:

Iu Kuai Kuan, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro destes Serviços — exonerada, a seu pedido, o referido cargo, a partir da data do início de funções nos Serviços de Saúde.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho de 2012:

Lam Chi Chio, candidato classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de seis meses, inspector de 2.ª classe estagiário, índice 270, nestes Serviços, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Chio Hon Ieng, Ng U Seong, Ng Sou Cheng, Hoi Sio Long, Sio Chon Man, Lei Sio Keong, Lee Choi Kuan, Ao Im Peng, Im Fei, Wong Hoi Ian, Lai Lei No, Hong Sio Fong, Mok Kam Ian, Loi Kuok Lap, Tam Tak Ngai, U Kit Leng, Ip Sio Man, Kou Ka Ian e Ip Kong Fok — classificados, respectivamente nos 2.º, 4.º a 5.º, 7.º, 10.º a 11.º, 13.º a 15.º, 17.º a 19.º, 21.º a 27.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como inspectores de 2.ª classe estagiários, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do signatário, de 20 de Julho de 2012:

Leong Kai Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照經濟財政司司長於二零一二年七月十六日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳家雯在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年八月二十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員的薪俸點320的薪俸。

Chan Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Agosto de 2012.

聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização							
			經濟 Código	Alín.												
27	01	1-01-3	01-01-02-02	港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS	60,000.00	60,000.00	“23/07/2012之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/07/2012”							
		1-01-3	01-01-04-02	年資獎金												
		1-01-3	02-01-07-00	年資獎金												
		1-01-3	02-02-04-00	辦事處設備												
		1-01-3	02-03-02-02	辦事處消耗												
		1-01-3	02-03-09-00	水及氣體費												
		1-01-3	02-03-09-00	文化、體育及康樂活動												
		1-01-3	02-03-09-00	其他												
		1-01-3	05-04-00-00	偶然及未列明之開支												
		1-01-3	07-09-00-00	運輸物料												
		27	02	7-01-0						02-02-01-00	港務局 - 海事博物館	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO	10,000.00	10,000.00	“23/07/2012之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/07/2012”
				7-01-0						02-02-04-00	原料及附料					
				7-01-0						02-02-05-00	辦事處消耗					
7-01-0	02-02-07-00			膳食												
7-01-0	02-02-07-00			清潔及消毒用品												
7-01-0	02-03-02-02			水及氣體費												
7-01-0	02-03-08-00			研究、顧問及翻譯												
3-03-0	02-03-08-00			技術及專業培訓												
7-01-0	07-10-00-00			機械及設備												
27	03			3-03-0	02-01-07-00	港務局 - 航海學校	CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM	CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM	17,000.00	17,000.00	“23/07/2012之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/07/2012”					
				3-03-0	02-01-08-00	辦事處設備										
				3-03-0	02-02-07-00	其他耐用品										
				3-03-0	02-02-07-00	清潔及消毒用品										
		3-03-0	02-02-07-00	清潔及消毒用品												
轉下頁 A transportar....							670,000.00	678,000.00								

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização						
			經濟 Económica	編號 Código											
27	04	3-03-0	02-02-07-00	05	廠房、修理廠及化驗室用品	承上頁 Transporte.... Utensílios fabric, oficiais e de laboratório Higiene e limpeza Outros encargos de transportes e comunicações Representação Formação académica CAPITANIA DOS PORTOS - ESTALEIRO DE CONSTRUÇÃO NAVAL Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Matérias-primas e subsidiárias Combustíveis e lubrificantes Material de limpeza e desinfeção Diversos Representação Acções na RAEM Formação técnica ou especializada Outros Trabalhos pontuais não especializados Maquinaria e equipamento	678,000.00	678,000.00							
		3-03-0	02-03-02-02	02	衛生及清潔										
		3-03-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔										
		3-03-0	02-03-06-00		招待費										
		3-03-0	02-03-08-00	05	教學										
					港務局 - 船舶建造廠										
					辦事處設備										
		8-03-2	02-01-07-00		其他耐用用品										
		8-03-2	02-01-08-00		原料及附料										
		8-03-2	02-02-01-00		燃油及潤滑劑										
		8-03-2	02-02-02-00		清潔及消毒用品										
		8-03-2	02-02-07-00	03	各類資產										
		8-03-2	02-03-01-00	05	招待費										
		8-03-2	02-03-06-00		在澳門特別行政區之活動										
		8-03-2	02-03-07-00	02	技術及專業培訓										
		3-03-0	02-03-08-00	02	其他										
		8-03-2	02-03-08-00	99	非技術性臨時工作										
		8-03-2	02-03-09-00	02	機械及設備										
		8-03-2	07-10-00-00												
		總 額								Total	1,300,000.00	1,300,000.00			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟	編碼					
			經濟	編碼					
			經濟	編碼					
34	01				法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			“04/07/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/07/2012”
		1-02-1	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,200,000.00		
		1-02-1	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		520,000.00	
		1-02-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações		2,400,000.00	
		1-02-1	01-01-02-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		80,000.00	
		1-02-1	01-01-04-01		工資	Salários	20,000.00		
		1-02-1	01-01-05-01		工資	Salários	1,400,000.00		
		1-02-1	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		300,000.00	
		1-02-1	01-01-07-00	99	其他	Outras		100,000.00	
		1-02-1	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	800,000.00		
		1-02-1	01-02-03-00	02	輪班工作	Trabalho por turnos		700,000.00	
		1-02-1	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência		500,000.00	
		1-02-1	01-02-10-00	10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	300,000.00		
		1-02-1	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos -previdência social	250,000.00		
		1-02-1	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		250,000.00	
		1-02-1	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis		300,000.00	
		1-02-1	02-03-07-00	01	廣告費用	Encargos com anúncios	200,000.00		
		1-02-1	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	1,000,000.00		
		1-02-1	02-03-07-00	03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		250,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		250,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		150,000.00	
34	21				法務局 - 登記及公證機關	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DOS REGISTOS E DO NOTARIADO			
		1-02-3	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	400,000.00		
		1-02-3	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		200,000.00	
		1-02-3	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	220,000.00		
		1-02-3	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias	220,000.00		
		1-02-3	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência		90,000.00	
							6,010,000.00	6,090,000.00	

轉下頁 A transportar....

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Código 項 Alín.					
		1-02-3	01-02-10-00	11 職務終止補償	承上頁 Transporte...	6,010,000.00	6,090,000.00	
				Compensação em cessação definitiva de funções		80,000.00		
				總額	Total	6,090,000.00	6,090,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Código 項 Alín.					
01	07			一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"25/07/2012 之局長批示"
		1-01-1	02-03-06-00	招待費	Representação	200,000.00	200,000.00	"Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/07/2012"
		1-01-1	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
				總額	Total	200,000.00	200,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第12/2011號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——科技委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		100,000.00	“31/07/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 31/07/2012”
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		50,000.00	
02-03-06-00-00	招待費	Representação		30,000.00	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na R.A.E.M	280,000.00	100,000.00	
02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos			
總額 Total			280,000.00	280,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
01	22				一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室 薪俸或服務費 報酬 工資 重疊薪俸 額外工作 交通及通訊之其他負擔	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP Vencimentos ou honorários Remunerações Salários Duplicação de vencimentos Trabalho extraordinário Outros encargos de transportes e comunicações	32,500.00 30,000.00 400,000.00 350,000.00	312,500.00 500,000.00	“27/07/2012 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/07/2012”
總額 Total							812,500.00	812,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	Alin.					
01	24	8-01-0	01-03-03-00	一般事務 - 人力資源辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS				"02/07/2012 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 02/07/2012"
		8-01-0	02-01-01-00	服裝及個人用品 - 貨物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	85,000.00			
		8-01-0	02-03-02-01	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	5,870,000.00		200,000.00	
		8-01-0	02-03-02-02	電費	Energia eléctrica			90,000.00	
		8-01-0	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza			100,000.00	
		8-01-0	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança				
		8-01-0	02-03-04-00	動產	Bens móveis	40,000.00			
		8-01-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			250,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	20,000.00			
		8-01-0	02-03-08-00	其他	Outros			260,000.00	
		8-01-0	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados			10,000.00	
		8-01-0	04-02-00-00	社團及組織	Associações e organizações			80,000.00	
		8-01-0	07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte			260,000.00	
		8-01-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	220,000.00			
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			4,985,000.00	
				備用撥款	Dotação provisional			6,235,000.00	
總 額						Total	6,235,000.00	6,235,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.						
01	29	1-01-1 1-01-1	02-03-02-02 05-02-04-00	01	一般事務 - 澳門經濟文化辦事處 水及氣體費 車輛	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU Água e gás Viaturas	20,000.00	20,000.00	“19/07/2012 之局長 批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/07/2012”	
總 額							20,000.00	20,000.00		
總 額							Total			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.						
01	29	1-01-1 1-01-1 1-01-1	02-03-04-00 02-03-05-03 02-03-07-00	02 01	一般事務 - 澳門經濟文化辦事處 動產 交通及通訊之其他負擔 廣告費用	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU Bens móveis Outros encargos de transportes e comunicações Encargos com anúncios	100,000.00 200,000.00	100,000.00 100,000.00	“04/07/2012 之局長批 示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/07/2012”	
總 額							200,000.00	200,000.00		
總 額							Total			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
07	00	8-01-0	01-01-01-01		統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS			"20/07/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/07/2012"
		8-01-0	01-01-02-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,740,000.00	850,000.00	
		8-01-0	01-01-04-01		報酬	Remunerações		80,000.00	
		8-01-0	01-01-05-01		工資	Salários	63,000.00		
		8-01-0	01-01-06-00		工資	Salários	33,000.00		
		8-01-0	01-01-07-00	03	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	20,800.00		
		8-01-0	01-01-09-00		職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	121,000.00		
		8-01-0	02-01-01-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal		1,047,800.00	
					建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		1,977,800.00	
總 額						Total			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
07	00	8-01-0	02-01-01-00		統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS			"27/07/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/07/2012"
		8-01-0	02-03-02-02	03	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	132,500.00	132,500.00	
		8-01-0	05-02-02-00		管理費及保安	Condomínio e segurança	127,000.00		
		8-01-0			物料	Material	5,500.00		
總 額						Total			

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第12/2011號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-07-00-99	其他	Outras	2,880.00		“20/07/2012 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/07/2012”
02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		2,880.00	
總額 Total			2,880.00	2,880.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		9,029,000.00	"02/07/2012 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 02/07/2012"
13	00	3-01-0	01-01-06-00		高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			
		3-01-0	02-01-01-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	450,000.00		
		3-01-0	02-03-05-03		建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	1,250,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	40,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00	01	廣告費用	Encargos com anúncios	350,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	200,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,620,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	99	其他	Outros	250,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	01	研討會及會議	Seminários e congressos	1,500,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	400,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	99	其他	Outros	1,721,000.00		
		3-01-0	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	1,248,000.00		
總 額							Total	9,029,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		7,412,000.00	"04/07/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/07/2012"
13	00	3-02-2	04-03-00-00	02	高等教育輔助辦公室 家庭及個人	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR Famílias e indivíduos	7,412,000.00	7,412,000.00	
總 額							Total	7,412,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códig	Alin.					
20	00	1-02-1	01-01-01-01		澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			“26/07/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 26/07/2012”
		1-02-1	01-01-01-02		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	480,000.00		
		1-02-1	01-01-04-01		年資獎金	Prémio de antiguidade	120,000.00		
		1-02-1	01-01-05-01		工資	Salários	7,000.00		
		1-02-1	01-01-07-00	04	工資	Salários	1,730,000.00		
		1-02-1	01-01-07-00	05	醫務人員	Pessoal médico	190,000.00		
		1-02-1	01-01-07-00		紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	332,000.00		
		1-02-1	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	410,000.00		
		1-02-1	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias	250,000.00		
		1-02-1	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	300,000.00		
		1-02-1	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	631,000.00		
		1-02-1	01-02-10-00	11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	500,000.00		
		1-02-1	01-03-02-00		膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie	600,000.00		
		1-02-1	02-01-03-00	01	員工宿舍	Alojamento de pessoal	60,000.00		
		1-02-1	02-02-03-00		彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios	180,000.00		
		1-02-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	60,000.00		
		1-02-1	02-02-06-00		服裝	Vestuário	150,000.00		
		1-02-1	02-03-02-02	03	管理費及保安	Condomínio e segurança	1,000,000.00		
總 額							Total	3,500,000.00	3,500,000.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Código					
25	00	2-01-0	01-01-01-01	警察總局	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS			“13/07/2012 之局長批示 “Despacho da Exm.ª Sr. Directora dos Serviços, de 13/07/2012”
		2-01-0	01-02-03-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	150,000.00	157,000.00	
		2-01-0	01-02-08-00	額外工作	Trabalho extraordinário	7,000.00		
		2-01-0	02-03-04-00	膳食及住宿 - 現金	Alimentação e alojamento - numerário	80,000.00	80,000.00	
		2-01-0	02-03-06-00	不動產 招待費	Bens imóveis Representação			
總 額					Total	237,000.00	237,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Código					
28	01	2-01-0	01-01-02-01	澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“25/07/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr. Directora dos Serviços, De 25/07/2012”
		2-01-0	01-02-08-00	報酬	Remunerações	5,000,000.00	5,000,000.00	
		2-01-0	01-05-01-00	膳食及住宿 - 現金 家庭津貼	Alimentação e alojamento - numerário Subsídio de família	12,500,000.00	7,500,000.00	
總 額					Total	12,500,000.00	12,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código 項Alin.					
32	00	1-02-1 1-02-1	02-03-06-00 02-03-07-00	司法警察局 招待費 在澳門特別行政區之活動	POLÍCIA JUDICIÁRIA Representação Ações na RAEIM	300,000.00	300,000.00	“04/07/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/07/2012”
總 額					Total	300,000.00	300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código 項Alin.					
38	00	7-01-0 7-01-0 7-01-0 7-01-0 7-01-0 7-01-0 7-01-0	01-01-07-00 01-06-03-02 02-02-02-00 02-03-01-00 02-03-02-02 02-03-09-00 02-03-09-00	文化局 職務主管及秘書 日津貼 燃油及潤滑劑 各類資產 管理費及保安 非技術性臨時工作 文化、體育及康樂活動	INSTITUTO CULTURAL Chefias funcionais e pessoal de secretariado Ajudas de custo diárias Combustíveis e lubrificantes Diversos Condomínio e segurança Trabalhos pontuais não especializados Actividades culturais, desportivas e recreativas	60,000.00 700,000.00 20,000.00	1,020,000.00 200,000.00	“06/07/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/07/2012”
總 額					Total	1,220,000.00	1,220,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin.					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"06/07/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/07/2012"
			07-02-00-00		房屋	Habitacões	8,028,524.50		
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios		182,123,155.60	
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	266,633,815.00		
			07-05-00-00		港口	Portos	4,279,789.00		
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas		102,433,611.95	
			07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		1,888,300.00	
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento		17,658,580.80	
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos	23,822,455.80		
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	1,339,064.05		
總 額						Total	304,103,648.35	304,103,648.35	

根據第12/2011號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 12/2011, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-03-02	收入 法務公庫分享之金額	RECEITAS Comparticipações do CAJ	4,012,575.00		"25/07/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/07/2012"
50-00 04-01-01-02-16	開支 法務公庫	DESPESAS Cofre dos Assuntos de Justiça		4,012,575.00	
總 額			Total	4,012,575.00	4,012,575.00

二零一二年八月二十三日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一二年七月二十五日作出的批示：

高展文，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年九月十九日起生效。

二零一二年八月十七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

人力資源辦公室**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一二年八月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃子龍在本辦公室擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年十月一日起獲續期一年，薪俸點為350點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李玉尺、麥賢秋、陳群女及黃倩怡在本辦公室擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，首兩名自二零一二年九月十日及其餘自九月二十六日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年八月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁詩樂在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席行政技術助理員的薪俸點275點，自二零一二年九月一日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改劉德志在本辦公室擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170點，自二零一二年九月十七日起生效。

二零一二年八月二十三日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 25 de Julho de 2012:

Kou Chin Man, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 8 de Agosto de 2012:

Wong Chi Long — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Lei Iok Chek, Mak In Chau, Chan Kan Noi e Vong Sin I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Setembro para os dois primeiros e 26 de Setembro de 2012 para os restantes.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2012:

Rodrigues Leão Glória — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Lau Tak Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2012.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 23 de Agosto de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

澳門保安部隊事務局

聲明

茲聲明，在本局以散位合同方式擔任第六職階重型車輛司機李炳全，因達年齡上限，自二零一二年八月二十一日起終止在本局之職務。

二零一二年八月二十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Peng Chun, em regime de contrato de assalariamento, cessou funções como motorista de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade, a partir de 21 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年八月三日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a)項之規定及按其個人意願，治安警察局下列人員以特別委任方式，於二零一二年八月二十日至二零一三年二月三日期間，前往司法警察局修讀第十六屆實習刑事偵查員培訓課程，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定，轉為處於“附於編制”之狀況。

警員	147051	方嘉偉
"	184071	許偉桓
"	168080	溫少顏
"	189080	徐少雯
"	191080	歐麗冰
"	246081	湯善康
"	298080	黃玉婷
"	302081	趙錦輝
"	304081	胡偉雄
"	124091	歐陽賢達
"	192091	陳少林
"	206091	許嘉豪
"	306091	盧偉浩
"	325091	張健偉
"	145101	林佳輝
"	160101	張凌杰
"	197101	梁志榮
"	215101	蘇少敏

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Agosto de 2012:

O pessoal abaixo mencionado deste CPSP — marcha para a Polícia Judiciária, de acordo aliás com vontade por si manifestada, no período de 20 de Agosto de 2012 a 3 de Fevereiro de 2013, a fim de frequentar o 16.º Curso de Formação de Investigador Criminal Estagiário, em comissão especial de serviço, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, passando à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto.

Guarda	147 051	Fong Ka Wai
»	184 071	Hoi Wai Wun
»	168 080	Wan Sio Ngan
»	189 080	Choi Sio Man
»	191 080	Ao Lai Peng
»	246 081	Tong Sin Hong
»	298 080	Wong Iok Teng
»	302 081	Chio Kam Fai
»	304 081	Wu Wai Hong
»	124 091	Ao Ieong In Tat
»	192 091	Chan Sio Lam
»	206 091	Hoi Ka Hou
»	306 091	Lo Wai Hou
»	325 091	Cheong Kin Wai
»	145 101	Lam Kai Fai
»	160 101	Cheong Leng Kit
»	197 101	Leung Chi Wing
»	215 101	Sou Sio Man

摘錄自局長於二零一二年八月九日之批示：

應警員編號191121梁永成之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一二年八月二十日起免除工作，正式脫離治安警察局。

應下列人員之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該等人員自二零一二年八月二十日起免除工作，正式脫離治安警察局。

警員	編號 104111	劉少明
"	編號 237110	梁燕華
"	編號 291111	曾健恩

二零一二年八月二十一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Por despachos do comandante, de 9 de Agosto de 2012:

Leong Weng Seng, guarda n.º 191 121 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2012.

O pessoal abaixo indicado — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2012:

Guarda	N.º 104 111	Lao Sio Meng
»	N.º 237 110	Leong In Wa
»	N.º 291 111	Chang Kin Ian

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Agosto de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一二年七月九日作出的批示：

陸晴學士，於社會工作局以編制外合同形式擔任第一職階一高等級技術員，在刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第二名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二高等級技術員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，秦振翔與本局簽訂的編制外合同自二零一二年九月二十六日起續期一年，並以附註形

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Julho de 2012:

Licenciada Lok Cheng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do Instituto de Acção Social, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Julho de 2012:

Chon Chan Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o ar-

式修改合同第三條款，更改為第二職首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃燕儀在本局擔任第二職階首席特級資訊助理技術員職務的散位合同，自二零一二年十月十一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一二年八月十五日作出的批示：

廖羽屏，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等技術員之職務——應其要求，自二零一二年八月二十二日開始執行本局人員編制內第一職階二等翻譯員職務之日起，解除其合同。

摘錄自本局代局長於二零一二年八月十六日作出的批示：

李家榮，以編制外合同形式在本局擔任第二職階二等技術員之職務——應其要求，自二零一二年八月二十二日開始執行本局人員編制內第一職階二等翻譯員職務之日起，解除其合同。

二零一二年八月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

tigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 26 de Setembro de 2012.

Vong Yin Yi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de informática especialista principal, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Outubro de 2012.

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 15 de Agosto de 2012:

Lio U Peng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 22 de Agosto de 2012, data do início de funções como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 16 de Agosto de 2012:

Lee, Ka Weng Armindo, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 22 de Agosto de 2012, data do início de funções como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 23 de Agosto de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

按照保安司司長於二零一二年六月十二日作出的批示：

Bir Bahadur Rana Magar、Bishwo Raj Sigdel、Dasharath Gurung、Deepak Tamrakar、Dew Raj Gurung、Dipak Bahadur Thapa、Jit Bahadur Khadka、Jitendra K. C.、Kiran Kumar Limbu、Krishna Bahadur Rai、Krishna Sharan Karki、Kumar Rai、Madhukar Thapa、Mekh Raj Gurung、Mim Lal Shrestha、Nanda Bahadur Pulami Magar、Prem Bahadur Bhujel、Prem Bahadur Karki、Purna Bahadur Shrestha、Ram Chandra Shrestha、Ramesh Jung Thapa、Ramesh Kumar Karki、Surya Bahadur Thapa、Tara Bahadur Mahat、Tilak Bahadur Gurung、Yukta Bhandari、Bhabindra Prasad Bura、Bir Bahadur Gurung、Jit Bahadur Limbu、Krishna Kumar Rai、Krishna Prasad Gauchan、Nanda Bahadur Rai、Ram Kumar Rai、澳門監獄第三職階

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Junho de 2012:

Bir Bahadur Rana Magar, Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Deepak Tamrakar, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Jit Bahadur Khadka, Jitendra K. C., Kiran Kumar Limbu, Krishna Bahadur Rai, Krishna Sharan Karki, Kumar Rai, Madhukar Thapa, Mekh Raj Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Prem Bahadur Bhujel, Prem Bahadur Karki, Purna Bahadur Shrestha, Ram Chandra Shrestha, Ramesh Jung Thapa, Ramesh Kumar Karki, Surya Bahadur Thapa, Tara Bahadur Mahat, Tilak Bahadur Gurung, Yukta Bhandari, Bhabindra Prasad Bura, Bir Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Nanda Bahadur Rai, Ram Kumar Rai, guards, 3.º escalão, e Baram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhol Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Deepak Thapa, Dhruva Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha,

警員及Balaram Karki、Ban Bahadur Yonjan、Bhola Nath Lamichhane、Dawa Tshiring Bhote、Deepak Thapa、Dhruba Prasad Amgai、Gyanendra Kumar Shrestha、Ishwor Kumar Shrestha、Kishor Prakash Gurung、Mangal Sing Syangtan、Mom Bahadur Khadka、Shashee Adhikari、Tul Bahadur Kunwar Chhetri，澳門監獄第二職階警員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲准續期一年，合約期由二零一二年九月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一二年七月二十六日作出之批示：

Nguyen Thi Lan Anh，澳門監獄第一職階警員——根據第7/2006號法律第十三條三款的規定，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為270點，追溯自二零一一年十一月六日起生效。

摘錄自澳門監獄獄長於二零一二年八月二日作出的批示：

黃斯源，澳門監獄學員，屬散位合同，應其要求自二零一二年八月二十日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年八月六日作出的批示：

楊錦連——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，以散位合同及實習方式獲受聘為澳門監獄第一職階勤雜人員，薪俸點為90點，自二零一二年八月二十日起生效，試用期為三個月。

摘錄自澳門監獄獄長於二零一二年八月七日作出的批示：

李錦添及梁翰霆，澳門監獄第一職階警員，屬臨時委任，應其等要求自二零一二年八月二十日起終止職務。

摘錄自保安司司長於二零一二年八月九日作出的批示：

何陳兒女，澳門監獄第七職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期六個月，自二零一二年九月八日起生效。

Ishwor Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka, Shashee Adhikari e Tul Bahadur Kunwar Chhetri, guardas, 2.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 26 de Julho de 2012:

Nguyen Thi Lan Anh, guarda, 1.º escalão, assalariada, do EPM, — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 270, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugada com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 6 de Novembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Por despacho do director do EPM, de 2 de Agosto de 2012:

Wong Si Un, instruendo, assalariada, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2012:

Jeong Kam Lin — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de três meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 90, no EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, vigente, e artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Por despachos do director do EPM, de 7 de Agosto de 2012:

Lei Kam Tim e Leong Hon Teng, guardas, 1.º escalão, do EPM, de nomeação provisória, deste Estabelecimento Prisional — cessam funções, a seu pedido, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Agosto de 2012:

Ho Chan I Nui, auxiliar, 7.º escalão, assalariada, deste Estabelecimento Prisional — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2012.

聲 明

本監獄第二職階警員梁德輝，屬確定委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一二年八月六日起終止在本監獄的職務。

特此聲明。

二零一二年八月二十三日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Tak Fai, guarda, 2.º escalão, de nomeação definitiva, cessou as suas funções neste Estabelecimento Prisional, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Agosto de 2012. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

消 防 局**批 示 摘 錄**

按局長於二零一二年八月一日之批示：

張達，消防員編號420111，按其要求，辭退其於二零一零年十二月二十一日批示所委任及於二零一一年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零一二年八月二十日開始生效。

按照二零一二年八月三日第139/2012號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，批准下列軍事化人員由二零一二年八月二十日至二零一三年二月三日，以特別委任制度就讀司法警察局第十六屆實習刑事偵查員培訓課程，因認為該課程的目的有利於本地區及該消防員已通過有關的公開考試，並按照同一通則第九十八條b)項所載，轉為“附於編制”狀況。

職級	編號	姓名
消防員	417071	鄭嘉恆
"	451091	劉文軒
"	406051	黃子傑

按照二零一二年八月六日第141/2012號保安司司長批示：

由二零一二年八月十六日起，根據經十一月二十四日第51/97/M號法令以及三月二十九日第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第

CORPO DE BOMBEIROS**Extractos de despachos**

Por despacho do comandante, de 1 de Agosto de 2012:

Cheong Tat, bombeiro n.º 420 111, deste Corpo de Bombeiros — exonerado, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 21 de Dezembro de 2010, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 3/2011, II Série, de 19 de Janeiro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 139/2012, de 3 de Agosto de 2012:

Os militarizados abaixo discriminados — autorizados a frequência do 16.º Curso de formação para investigadores criminais estagiários da Polícia Judiciária, no regime de comissão especial, por se reconhecer que, ocorrendo o mesmo na sequência de concurso público, é de interesse para o Território, o que faço nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passam à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, a partir de 20 de Agosto de 2012 a 3 de Fevereiro de 2013:

Categoria	Número	Nome
Bombeiro	417071	Cheang Ka Hang
»	451091	Lao Man Hin
»	406051	Wong Chi Kit

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 141/2012, de 6 de Agosto de 2012:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos por escolha ao posto de chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo

一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將下列軍事化人員以甄選晉升至消防局副消防總長之職位：

一等消防區長 編號412841 吳漢賢

" 編號418841 馬光明

按消防局代局長於二零一二年八月八日之批示：

陳劍雄，消防員編號561111，按其要求，辭退其於二零一一年十月二十一日批示所委任及於二零一一年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零一二年八月二十日開始生效。

二零一二年八月二十三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 16 de Agosto de 2012:

Chefe de primeira n.º 412 841 Ng Hon In

» n.º 418 841 Ma Kuong Meng

Por despacho do comandante, substituto, do CB, de 8 de Agosto de 2012:

Chan Kim Hong, bombeiro n.º 561 111, deste Corpo de Bombeiros — exonerado, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 21 de Outubro de 2011, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 45/2011, II Série, de 9 de Novembro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Corpo de Bombeiros, aos 23 de Agosto de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

透過社會文化司司長於二零一一年九月十三日之批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第9/2010號法律第二十九條及第三十二條規定，核准公佈衛生局散位合同衛生助理員轉入名單，該名單自二零一零年八月三十一日起生效：

姓名	於二零一零年 八月三十日的狀況		於二零一零年 八月三十一日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
賀國漢	第一職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
張錦榮	第一職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
張榮耀	第二職等衛生助理員	5	技術工人	5	散位合同
李月龍	第二職等衛生助理員	5	技術工人	5	散位合同
葉志權	第二職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
黃德銘	第二職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
黃維	第二職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
黃繼雄	第二職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
梁君彥	第二職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
梁英林	第二職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
李志強	第二職等衛生助理員	4	技術工人	4	散位合同
謝志威	第二職等衛生助理員	4	技術工人	3	散位合同
區佐偉	第二職等衛生助理員	4	技術工人	3	散位合同

SERVIÇOS DE SAÚDE

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2011, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com os artigos 29.º e 32.º da Lei n.º 9/2010, foi autorizada a publicação da lista de transição dos auxiliares de saúde com contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, a partir de 31 de Agosto de 2010:

姓名	於二零一零年 八月三十日的狀況		於二零一零年 八月三十一日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
梁健國	第二職等衛生助理員	4	技術工人	3	散位合同
馮啟文	第二職等衛生助理員	1	技術工人	2	散位合同
劉敏明	第二職等衛生助理員	1	技術工人	1	散位合同
張平	第二職等衛生助理員	1	技術工人	1	散位合同
洪偉銘	第二職等衛生助理員	1	技術工人	1	散位合同

Nome	Situação em 30/08/2010		Nova situação em 31/08/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Ho Kuok Hon	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 1	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Cheong Kam Veng	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 1	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Cheong Weng Io	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	5	contrato de assalariamento
Lei Ut Long	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	5	contrato de assalariamento
Ip Chi Kun	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Wong Tak Meng	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Wong Wai	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Wong Kai Hong	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Leong Kuan In	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Leong Ieng Lam	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Lei Chi Keong	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	4	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Che Chi Wai	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	4	Operário qualificado	3	contrato de assalariamento
Ao Cho Wai	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	4	Operário qualificado	3	contrato de assalariamento
Leung Kin Kuok	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	4	Operário qualificado	3	contrato de assalariamento
Fong Kai Man	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	1	Operário qualificado	2	contrato de assalariamento
Lau Man Meng	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	1	Operário qualificado	1	contrato de assalariamento
Cheong Peng	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	1	Operário qualificado	1	contrato de assalariamento
Hong Wai Meng	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	1	Operário qualificado	1	contrato de assalariamento

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公布經由經濟財政司司長於二零一二年八月十四日批示核准之衛生局二零一二財政年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Agosto do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
4-01-0	01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	100,000,000.00	
4-01-0	01	01	01	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	1,500,000.00	
	01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
4-01-0	01	01	03	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	150,000.00	
	01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
4-01-0	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	150,000.00	
4-01-0	01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	4,000,000.00	
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
4-01-0	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	31,000,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
	02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
	02	01	03	00		營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	02	01	03	00	99	其他 Outros	1,000,000.00	
4-01-0	02	01	08	00		其他耐用用品 Outros bens duradouros	2,000,000.00	
	02	02	00	00		非耐用用品 Bens não duradouros		
4-01-0	02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	10,000,000.00	
4-01-0	02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	1,000,000.00	
	02	02	07	00		其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		
4-02-0	02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	20,000,000.00	
4-02-0	02	02	07	00	02	診療消耗品 Material de consumo clínico	10,000,000.00	
4-01-0	02	02	07	00	99	其他 Outros	15,000,000.00	
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
4-01-0	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	8,000,000.00	
	02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
4-01-0	02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	350,000.00	
4-01-0	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	3,000,000.00	
	02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		
4-02-0	02	03	03	00	01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	10,000,000.00	
4-02-0	02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	10,000,000.00	
	02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
4-01-0	02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	500,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,000,000.00	
	02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
4-01-0	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	5,000,000.00	
4-01-0	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	7,000,000.00	
	04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
	04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
4-03-0	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	8,000,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		253,650,000.00
	07	00	00	00		投資 Investimentos		
4-01-0	07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento	5,000,000.00	
						總額 Total	253,650,000.00	253,650,000.00

二零一二年八月二十日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 20 de Agosto de 2012. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

按照局長於二零一二年四月十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月：

周健偉、梁嘉琪、李穎妍、李秀芝、黃淑禎、陳盈莊、潘沅汶、張穎妍、黎穎鋒、陳林、李芷凝、吳曼斯、譚麗禧、羅

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chao Kin Wai, Leong Ka Kei, Lei Weng In, Lei Sao Chi, Wong Sok Cheng, Chan Ieng Chong, Pun Un Man, Cheong Weng In,

鳳詩、歐嘉欣、蔡娟燕、馬嘉麗、陳婉兒、侯健文、程嘉欣、鍾志敏、鄧卓敏、黎敏儀、區秀珠、陳嘉敏、陳敏儀、楊婷婷、張婉怡、梁麗欣、鄭曉華、黃雪欣、周煥好、林錦釗、羅嘉敏、何安妮和梁穎茵，從二零一二年六月一日起；

蘇惠珊、劉安怡、李雁冰和譚佩玲，從二零一二年六月十五日起。

按照局長於二零一二年四月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月：

何鳳好、梁北林和劉妙顏，從二零一二年六月十一日起；

尤子穎，從二零一二年六月二十日起。

按照局長於二零一二年五月十一日之批示：

林富聰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年六月一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按照局長於二零一二年五月十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月：

郭倩如，從二零一二年六月二十二日起；

朱偉雄和譚家盈，從二零一二年六月二十六日起。

按代局長於二零一二年五月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員張容嬌的散位合同續期，由二零一二年六月十九日起續約至八月十七日。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第七職階一般服務助理員李月蓮的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第八職階，自二零一二年六月十九日起生效。

Lai Weng Fong, Chan Lam, Lei Chi Ieng, Ng Man Si, Tam Lai Hei, Lo Fong Si, Ao Ka Ian, Choi Kun In, Ma Ka Lai, Chan Un I, Hao Kin Man, Cheng Ka Ian, Chong Chi Man, Tang Cheok Man, Lai Man I, Ao Sao Chu, Chan Ka Man, Chan Man I, Ieong Teng Teng, Cheong Un I, Leong Lai Ian, Chiang Hiu Wa, Wong Sut Ian, Chow Wun Hou, Lam Kam Chio, Lo Ka Man, Ho On Nei e Leong Weng Ian, a partir de 1 de Junho de 2012;

Sou Wai San, Lao On I, Lei Ngan Peng e Tam Pui Leng, a partir de 15 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

He Fenghao, Leong Pak Lam e Lao Mio Ngan, a partir de 11 de Junho de 2012;

Iao Chi Weng, a partir de 20 de Junho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2012:

Lam Fu Chong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kok Sin U, a partir de 22 de Junho de 2012;

Chu Wai Hong e Tam Ka Ieng, a partir de 26 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Maio de 2012:

Cheong Iong Kio, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 19 de Junho a 17 de Agosto de 2012.

Lei Iut Lin, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 8.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 19 de Junho de 2012.

按局長於二零一二年六月十一日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用梁思恩在本局擔任第一職階重型車輛司機職務，為期六個月，自二零一二年八月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階重型車輛司機，為期六個月：

林錦祥、陳華保、羅曹添和陳友德，從二零一二年六月二十日起；

吳劍倫、朱惠美、關國贊和詹健德，從二零一二年六月二十八日起；

李少芳，從二零一二年六月二十九日起。

按局長於二零一二年六月十三日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用張佩施在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，為期一年，自二零一二年七月十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第四職階技術工人陳珊娜的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，自二零一二年七月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位員工獲續期一年：

第二職階重型車輛司機蕭斌，自二零一二年七月二十日起生效；

第七職階重型車輛司機梁智潮，自二零一二年七月二十二日起生效；

第二職階重型車輛司機潘健成，自二零一二年七月二十七日起生效；

第二職階技術工人陳偉強，自二零一二年七月十四日起生效；

第六職階技術工人李耀興，自二零一二年七月十五日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Junho de 2012:

Leong Si Ian — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motoristas de pesados, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Kam Cheong, Chan Wa Pou, Lo Chou Tim e Chan Iao Tak, a partir de 20 de Junho de 2012;

Ng Kim Lon, Chu Wai Mei, Kuan Kuok Chan e Jim Kin Tak, a partir de 28 de Junho de 2012;

Lei Sio Fong, a partir de 29 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Cheong Pui Si — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Julho de 2012.

Dos Santos Kaewmanee, Susana, operário qualificado, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Sio Pan, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2012;

Leong Chi Chio, como motorista de pesados, 7.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2012;

Pun Kin Seng, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2012;

Chan Wai Keong, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2012;

Lei Io Heng, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2012;

第六職階技術工人李細江，自二零一二年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下人員，以編制外合同方式聘用為第一職階二等高級技術員，為期一年：

盧奧利，自二零一二年七月十七日起生效；

陳彩環、蘇小翠、蘇淑樺及黃穎雯，自二零一二年七月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下人員，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術員，為期一年：

徐鋸敏、李惠君、梁嘉雯及吳庭輝，自二零一二年七月三日起生效；

余嘉燕，自二零一二年七月十六日起生效；

李荔鋒，自二零一二年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月：

林順群、吳煥好及鍾美珠，自二零一二年七月一日起生效；

李煥彩，自二零一二年七月二日起生效；

劉建華，自二零一二年八月一日起生效；

龍予滔，自二零一二年八月十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月：

陳嘉韻、馮妙香、趙婉君和張倩儀，從二零一二年六月二十日起；

黃美雲、陳麗燕、梅惠清、譚玉勝和寧春玲，從二零一二年六月二十六日起。

按局長於二零一二年六月十四日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用黃文傑在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，為期六個月，自二零一二年七月二日起生效。

Lei Sai Kong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lou Ou Lei, a partir de 17 de Julho de 2012;

Chan Choi Wan, Sou Sio Choi, Sou Sok Va e Wong Weng Man, a partir de 18 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Choi Si Man, Lei Wai Kuan, Leong Ka Man e Ng Teng Fai, a partir de 3 de Julho de 2012;

U Ka In, a partir de 16 de Julho de 2012;

Lei Lai Fong, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lam Son Kuan, Ng Wun Hou e Chong Mei Chu, a partir de 1 de Julho de 2012;

Lei Wun Choi, a partir de 2 de Julho de 2012;

Lao Kin Wa, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Long U Tou, a partir de 15 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Ka Wan, Fong Mio Heong, Chio Un Kuan e Cheong Sin I, a partir de 20 de Junho de 2012;

Wong Mei Wan, Chan Lai In, Mui Wai Cheng, Tam Iok Seng e Neng Chon Leng, a partir de 26 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2012:

Vong Man Kit — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式聘用為第一職階二等技術員，為期六個月：

梁幸燕，自二零一二年七月一日起生效；

梁煒傑，自二零一二年七月十六日起生效。

按局長於二零一二年七月十一日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用馮月華在本局擔任第一職階二等護理助理員職務，為期六個月，自二零一二年八月一日起生效。

按照代副局長於二零一二年八月十六日之批示：

宣告編號第174號之藥物產品出入口及批發商號准照失效，商號名稱為“聖德康醫藥科技有限公司”，營業地點為澳門營地大街39號澳中商業中心4樓E座及澳門和樂大馬路271號地下AZ舖，准照持有人為聖德康醫藥科技有限公司，地址位於澳門營地大街39號澳中商業中心4樓E座。

(是項刊登費用為 \$402.00)

按照二零一二年八月二十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

王珊瑜——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1989。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一二年八月二十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

東方X光檢驗有限公司（皇朝店）——獲准許營業，准照編號：AL-0235，其營業地點位於澳門宋玉生廣場258號建興隆廣場（興海閣、建富閣）8樓I、J、K，持牌人為東方X光檢驗有限公司，法人住所位於澳門沙嘉都喇街76號B地下。

(是項刊登費用為 \$353.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一二年八月十五日《澳門特別行政區公報》第三十三期第二組內第9737頁之批示摘錄文本有不正確之處，茲更正如下：

原文：恩典醫療中心（白鴿巢分店）。

應為：恩典醫療中心（白鴿巢分店）。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零一二年八月二十三日於衛生局

局長 李展潤

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Leung Hang Yin, a partir de 1 de Julho de 2012;

Leong Wai Kit, a partir de 16 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2012:

Fong Ut Wa — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 16 de Agosto de 2012:

Declaro caducado o alvará n.º 174 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sante Medicamento Tecnológico Companhia Limitada», com local de funcionamento na Rua dos Mercadores n.º 39, Edifício Centro Comercial Ou Chong, 4.º andar E, Macau e Avenida da Concórdia n.º 271, r/c, loja AZ, Macau, cuja titularidade pertence à Sante Medicamento Tecnológico Companhia Limitada, com sede na Rua dos Mercadores n.º 39, Edifício Centro Comercial Ou Chong, 4.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 21 de Agosto de 2012:

Wong San U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1989.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 22 de Agosto de 2012:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Radiologia Oriental Lda. (Dynasty district), situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long — Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok, 8.º andar I, J, K, Macau, alvará n.º AL-0235, cuja titularidade pertence ao Centro de Radiologia Oriental Lda., com sede na Rua de Sacadura Cabral, n.º 76B, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2012, II Série, de 15 de Agosto de 2012, a páginas 9737, se rectifica:

Onde se lê: Grace Medical Center (Camoës Branch)

deve ler-se: Grace Medical Center (Camoës Branch).

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 23 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年八月十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第 5/2010 號行政法規修改的十二月十九日第 63/94/M 號法令第二十一條第二款的規定，下列樂師在本局澳門樂團擔任職務的個人勞動合同獲續期：

王粵——小提琴聲部樂師，自二零一二年八月二十一日起生效，為期兩年；

梁冠宇——第二大管兼低音大管樂師，自二零一二年九月一日起生效，為期兩年；

莊凱圍、郭豫雯、馬賽、瞿思苑、邵時及俞文婷——首位為第二單簧管兼高音單簧管兼低音單簧管聲部樂師，第二位為中提琴聲部樂師，其餘為低音提琴聲部樂師，均自二零一二年九月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年八月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第 14/2009 號法律第十三條的規定，陳華耀及袁嬌蘭在本局擔任職務的散位合同分別自二零一二年九月十五日及九月十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第六職階技術工人及第六職階勤雜人員，薪俸點為 220 及 160，各自二零一二年九月十四日及九月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第 14/2009 號法律第十三條的規定，甘羅生及何長明在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年九月十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為 180，自二零一二年九月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

湯錦濠——第六職階重型車輛司機，自二零一二年九月十八日起生效；

梁智江——第二職階重型車輛司機，自二零一二年九月十八日起生效；

吳超榮——第一職階重型車輛司機，自二零一二年九月三十日起生效；

程蓮汝——第五職階技術工人，自二零一二年九月十二日起生效。

二零一二年八月二十三日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2012:

Os músicos abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, para exercerem funções na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010:

Wang Yue, como músico «Violino Tutti», pelo período de dois anos, a partir de 21 de Agosto de 2012;

Leung Kwun Yu, como músico «Segundo Fagote e Contra-Fagote», pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Chuang Kai-Wei, Guo Yuwen, Ma Sai, Qu Siyuan, Shao Shi e Yu Wenting, como músicos «Segundo Clarinete, Clarinete Baixo e Requinta» para o primeiro, «Viola Tutti» para a segunda e «Contrabaixos Tutti» para os restantes, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 14 de Agosto de 2012:

Chan Wa Io e Un Kio Lan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 e 19 de Setembro de 2012, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para operário qualificado, 6.º escalão e auxiliar, 6.º escalão, índice 220 e 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 e 18 de Setembro de 2012, respectivamente.

Kam Lo Sang e Ho Cheong Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 16 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Setembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Tong Kam Hou, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 18 de Setembro de 2012;

Leong Chi Kong, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 18 de Setembro de 2012;

Ng Chio Weng, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2012;

Cheng Lin U, como operária qualificada, 5.º escalão, a partir de 12 de Setembro de 2012.

Instituto Cultural, aos 23 de Agosto de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局**准照摘錄**

“合金旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Liga Limitada”及英文為“League Travel Agency Limited”，於二零一二年八月十五日獲發准照第0191號，持牌公司為“合金旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Liga Limitada”及英文為“League Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門倫斯泰特大馬路47號海景花園（利景閣）地下及1樓B座。

（是項刊登費用為 \$421.00）

“新漢威旅行社”旅行社，葡文為“Agencia de Viagens San Hon Wai”及英文為“San Hon Wai Travel Agency”，於二零一二年八月十五日獲發准照第0190號，持牌公司為“新漢威有限公司”，葡文為“Sociedade San Hon Wai, Limitada”及英文為“San Hon Wai Company Limited”。旅行社位於澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝（集團）商業中心10樓U座。

（是項刊登費用為 \$421.00）

二零一二年八月十五日於旅遊局

代局長 文綺華

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改João Alvaro Souza在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉升為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點，自二零一二年八月十日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一二年八月六日作出的批示：

根據第1/2006號行政法規第十七條的規定，João António da Silva Madeira da Fonseca在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一二年九月十二日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de licenças**

Foi emitida a licença n.º 0191, em 15 de Agosto de 2012, em nome da sociedade “合金旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens Liga Limitada» e em inglês «League Travel Agency Limited», para a agência de viagens “合金旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens Liga Limitada» e em inglês «League Travel Agency Limited», sita na Avenida Sir Anders Ljungstedt n.º 47, Edifício «Lei Keng Kuok de Hoi Keng Jardim», rés-do-chão e 1.º andar, bloco B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0190, em 15 de Agosto de 2012, em nome da sociedade “新漢威有限公司”, em português «Sociedade San Hon Wai, Limitada» e em inglês «San Hon Wai Company Limited», para a agência de viagens “新漢威旅行社”, em português «Agencia de Viagens San Hon Wai» e em inglês «San Hon Wai Travel Agency», sita na Alameda Dr. Carlos D’Assumpção, n.ºs 181 e 187, Centro Comercial do Grupo Brihantismo, 10.º andar, bloco U, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Agosto de 2012.
— A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2012:

João Alvaro Souza — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento, ascende para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Agosto de 2012.

Por despacho do signatário, de 6 de Agosto de 2012:

João António da Silva Madeira da Fonseca — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, neste Instituto, nos termos do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 12 de Setembro de 2012.

摘錄自本件簽署人於二零一二年八月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

曾志強，晉階至第五職階技術工人，薪俸點為200點，追溯自二零一二年七月三十一日起生效；

彭華炳，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180點，追溯自二零一二年八月三日起生效；

梁春添及梁英華，晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150點，追溯自二零一二年八月三日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一二年八月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

范少芬，第一職階特級行政技術助理員，自二零一二年九月三日起生效；

楊迅航及林美霞，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年九月十日起生效；

潘法洪，第一職階一等行政技術助理員，自二零一二年九月十日起生效；

陳健強，第一職階首席技術輔導員，自二零一二年九月十七日起生效。

二零一二年八月二十一日於體育發展局

局長 黃有力

Por despachos do signatário, de 8 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Chang Chi Keong, progride para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Julho de 2012;

Pang Wa Peng, progride para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Agosto de 2012;

Leong Chon Tim e Leong Ieng Wa, progridem para auxiliares, 5.º escalão, índice 150, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Agosto de 2012.

Por despachos do signatário, de 10 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Fan Sio Fan, como assistente técnica administrativa especializada, 1.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2012;

Ieong Son Hong e Lam Mei Ha, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2012;

Pun Fat Hong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2012;

Chan Kin Keong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2012.

Instituto do Desporto, aos 21 de Agosto de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自本委員會協調員於二零一二年八月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do coordenador da Comissão, de 2 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-

二十五條的規定，下列人員以附註方式修改編制外合同第三條款，由二零一二年七月三十一日起生效，有關職級、職階及薪俸如下：

劉嘉欣，第二職階二等技術員，薪俸點為370；

Antonieta Anok Lagariça，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205。

二零一二年八月二十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2012:

Diana Lau, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Antonieta Anok Lagariça, para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 21 de Agosto de 2012. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月六日作出的批示：

關淑珩、徐妙、陳小琪及謝杏美——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年八月十六日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月二十六日作出的批示：

Violeta Ema de Jesus Bosco、劉國權、陳慧敏、周妙英，第二職階一高等級技術員、Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos，第三職階一高等級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一二年七月三十日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年七月二十七日作出的批示：

司徒振銳，第一職階一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月十六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2012:

Kuan Sok Hang, Choi Mio, Chan Sio Kei e Che Hang Mei — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Julho de 2012:

Violeta Ema de Jesus Bosco, Lau Koc Kun, Chan Vai Man, Chao Mio Ieng, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 27 de Julho de 2012:

Si Tou Chan Ioi, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2012.

摘錄自本局代局長於二零一二年八月二日作出的批示：

劉家雯，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十月一日起生效。

根據本局代局長於二零一二年八月三日作出的批示：

鄧月娥，第二職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十月一日起生效。

李國祥，第二職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月六日作出的批示：

麥耀輝及梁敬豪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年九月十九日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年八月二十一日作出的批示：

應譚惠芳的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一二年八月二十二日起予以解除。

二零一二年八月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 2 de Agosto de 2012:

Carmen Ka Man Lao da Silva, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 3 de Agosto de 2012:

Tang Ut Ngo, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Lei Kuok Cheong, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012:

Mak Io Fai e Leong Keng Hou — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 21 de Agosto de 2012:

Tam Wai Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一二年八月六日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012:

Chiang Chi Pun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de

第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭治本在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等海事人員，薪俸點305點，自二零一二年八月九日起生效。

摘錄自二零一二年八月八日代局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一高等級技術員劉社敬、翁志強及高少興在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年十月十六日起續約一年。

二零一二年八月十五日於港務局

局長 黃穗文

pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2012.

Por despachos do director, substituto, desta Capitania, de 8 de Agosto de 2012:

Lao Se Keng, Iong Chi Keong e Ko Siu Hing, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Capitania dos Portos, aos 15 de Agosto de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八的規定，本局散位合同人員嚴俊健以散位合同方式，在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，合同自二零一二年八月七日起生效，為期六個月試用期。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八的規定，本局散位合同人員郭詩韻以散位合同方式，在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，合同自二零一二年八月七日起生效，為期六個月試用期。

二零一二年八月二十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2012:

Im Chon Kin — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Julho de 2012:

Kwok Sze Wan — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，法務局人員編制第三職階顧問高級技術員廖東明，自二零一二年九月一日起調任至本局人員編制同一職級及職階。

二零一二年八月二十四日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2012:

Lio Tong Meng, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSJ — transferido para o quadro de pessoal deste Instituto, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Instituto de Habitação, aos 24 de Agosto de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

燃 料 安 全 委 員 會**批 示 摘 錄**

摘錄自本委員會主席於二零一二年八月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階二等技術員岑嘉欣的編制外合同獲續期一年，自二零一二年九月一日起生效。

二零一二年八月二十一日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS**Extracto de despacho**

Por despacho do presidente da Comissão, de 13 de Agosto de 2012:

Sam Ka Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 21 de Agosto de 2012. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門人員編制外合同第一職階特級技術員一缺及第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十二日於立法會輔助部門

代秘書長 潘錦屏

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, e três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, todos no regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012.

As listas acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 22 de Agosto de 2012.

A Secretária-geral, substituta, *Pun Kam Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），經二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
梁錦德.....	84.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的规定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Kam Tak.....	84,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年八月十三日行政法務司司長的批示認可)

二零一二年八月二日於行政公職局

典試委員會：

主席：李紹昌

委員：蘇樹平

António Amilcar da Rocha

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員四缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳惠敏	82.50
2.º 譚巧芝	80.63 a)
3.º 邱智瑩	80.63
4.º 陳靄茜	79.56

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第二款(三)項規定。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月十六日行政法務司司長的批示認可)

二零一二年八月七日於行政公職局

典試委員會：

主席：Yolanda Lau Chan

委員：林君凡

曾莉莉

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Cheong.

Vogais: Sou Su Peng; e

António Amilcar da Rocha.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Wai Man.....	82,50
2.º Tam Hao Chi	80,63 a)
3.º Iao Chi Ieng.....	80,63
4.º Chan Oi Sai.....	79,56

a) Nos termos da alínea 3) do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Yolanda Lau Chan.

Vogais: Lam Kuan Fan; e

Chang Lei Lei.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edi-

務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年八月十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

fício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFF, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, aos trabalhadores dos SAFF, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFF, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補人員編制內高級技術員職程語言範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月四日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área linguística, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio

二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
鄭杏儀.....	88.19

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年八月十五日的批示確認)

二零一二年八月七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

社會工作局首席顧問高級技術員 辛志元

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
白欣婷.....	75.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年八月十五日的批示確認)

二零一二年八月七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

建設發展辦公室首席高級技術員 Irene Wong
Martins

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程資訊範疇第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行

do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheng Han Iu.....	88,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

San Chi Iun, técnico superior assessor principal do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Brígida Batista.....	75,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Irene Wong Martins, técnica superior principal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informáti-

普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 吳雄昌	80.50
2.º 林銳端	80.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年八月十五日的批示確認)

二零一二年八月八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 劉國添

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

財政局首席高級技術員 趙明茵

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程資訊範疇第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
林劍光.....	80.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年八月十五日的批示確認)

二零一二年八月八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 劉國添

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

司法警察局一等高級技術員 蔡雨新

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

ca, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ung Hong Cheong.....	80,50
2.º Lam Ioi Tun	80,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lau Kuok Tim, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Chiu Meng Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Kim Kuong.....	80,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lau Kuok Tim, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Choi U San, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
馮景山.....	82.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年八月十五日的批示確認)

二零一二年八月九日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

候補委員：民政總署一等技術員 王曦瑜

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
梁芷娟.....	81.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年八月十五日的批示確認)

二零一二年八月十三日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 許麗芳

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

博彩監察協調局顧問高級技術員 李潔珊

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Keng San	82,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

Vogal efectiva: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogal suplente: Vong Hei Yu, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Chi Kun	81,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Hoi Lai Fong, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Lei Kit San, técnica superior assessora da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

印務局

IMPrensa Oficial

名單

Listas

印務局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
阮振南.....	81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一二年八月二十三日批示認可)

二零一二年八月二十四日於印務局

典試委員會：

主席：印務局處長 羅小敏

正選委員：博彩監察協調局首席高級技術員 杜子柔

候補委員：印務局二等高級技術員 陳志生

印務局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos.....	79,50
2.º 饒嘉詠.....	78,19
3.º Elisa Lei Gaspar.....	77,81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一二年八月二十三日批示認可)

二零一二年八月二十四日於印務局

典試委員會：

主席：印務局處長 關淑玲

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Un Chan Nam	81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Agosto de 2012).

Imprensa Oficial, aos 24 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Sio Man, chefe de divisão da Imprensa Oficial.

Vogal efectivo: Tou Chi Iau, técnico superior principal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos.

Vogal suplente: Chan Chi Sang, técnico superior de 2.ª classe da Imprensa Oficial.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos.....	79,50
2.º Io Ka Weng.....	78,19
3.º Elisa Lei Gaspar.....	77,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Agosto de 2012).

Imprensa Oficial, aos 24 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Kuan Sok Leng, chefe de divisão da Imprensa Oficial.

正選委員：印務局處長 Eusébio Francisco Rodrigues
Mendes

候補委員：政策研究室二等技術員 鄭家穎

Vogal efectivo: Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe de divisão da Imprensa Oficial.

Vogal suplente: Chiang Ka Weng, técnico de 2.ª classe do Gabinete de Estudo das Políticas.

法律改革及國際法事務局

名單

為填補法律改革及國際法事務局編制外合同人員高級技術員職程語言範疇第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 林夢芝	80.31
2.º Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa	79.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年八月十三日的批示確認)

二零一二年七月二十日於法律改革及國際法事務局

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局處長 林偉倫

正選委員：法律改革及國際法事務局首席顧問高級技術員
蕭書香

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為填補法律改革及國際法事務局編制外合同人員技術輔導員職程行政財政範疇第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
陳國安	85.31

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área linguística, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Mong Chi	80,31
2.º Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa	79,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 20 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Wai Lon, chefe de divisão da DSRJDI.

Vogais efectivos: Sio Su Heong, técnico superior assessor principal da DSRJDI; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de administrativa e financeira, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Kuok On	85,31

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年八月十三日的批示確認)

二零一二年七月二十六日於法律改革及國際法事務局

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局首席顧問高級技術員
蕭書香

候補委員：法律改革及國際法事務局首席高級技術員
林寶儀

正選委員：澳門特別行政區政府政策研究室二等技術員
鄭家穎

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公 告

法律改革及國際法事務局為填補編制外合同人員法律範疇第一職階一高等級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為法律改革及國際法事務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一二年八月二十四日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

(是項刊登費用為 \$950.00)

法律改革及國際法事務局為填補散位合同人員行政及財政範疇第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 26 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Sio Su Heong, técnico superior assessor principal da DSRJDI.

Vogal suplente: Lam Pou Iu, técnica superior principal da DSRJDI.

Vogal efectiva: Cheang Ka Weng, técnica de 2.ª classe do GEP.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Informa-se que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSRJDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionados aos trabalhadores da DSRJDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRJDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 24 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Kam Chon*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada no *website* da DSRJDI, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados de assalariamento da DSRJDI, para o preenchimento de um lugar

航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年八月二十四日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

(是項刊登費用為 \$950.00)

de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 24 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Kam Chon*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

民政總署

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一二年八月十七日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同人員任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一二年八月二十二日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 17 de Agosto de 2012, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sites na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação de candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Agosto de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

經濟局

名單

經濟局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年七月四日第二十七期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
霍詠珊.....	71.31

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月七日經濟財政司司長的批示認可)

二零一二年八月十五日於經濟局

典試委員會：

代主席：經濟局首席技術員 羅嘉敏

候補委員：經濟局首席高級技術員 方秀萍

司法警察局一等技術員 霍慧玲

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

經濟局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
林有信.....	89.56

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月七日經濟財政司司長的批示認可)

二零一二年八月二十日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局對外經濟關係廳廳長 Cristina Gomes Pinto
Morais

正選委員：經濟局區域經濟事務處處長 黃晴錦

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fok Weng San.....	71,31

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente, substituta: Lo Ka Man, técnica principal da DSE.

Vogais suplentes: Fong Sao Peng, técnica superior principal da DSE; e

Fok Wai Leng, técnica de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Iao Son.....	89,56

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Cristina Gomes Pinto Morais, chefe do Departamento de Relações Económicas Externas da DSE.

Vogais efectivos: Vong Cheng Kam, chefe da Divisão de Assuntos Económicos Regionais da DSE; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

財政局

公告

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）兩缺，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十三日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$881.00）

三十日告示

茲公佈，現有Jiranan Promton da Rosa，申請其已故配偶，本局前編制人員首席特級行政技術助理員Benjamim da Rosa的死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取的金錢補償。如有人士認為具權利領取上述津貼，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年八月二十三日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$744.00）

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制技術員組別之第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Jiranan Promton da Rosa requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge Benjamim da Rosa, que foi assistente técnico administrativo especialista principal do quadro destes Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos referidos subsídios, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012:

合格應考人：分

甘樂年.....91.9

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一二年八月十四日的批示確認)

二零一二年八月八日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局處長 羅金玲

正選委員：博彩監察協調局一等高級技術員 伍安璐

候補委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 鮑少群

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公 告

統計暨普查局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為統計暨普查局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

1. 確定委任人員空缺：

技術輔助人員組別之第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

統計範疇特別制度職程之第一職階首席統計技術員一缺。

2. 編制外合同人員空缺：

高級技術員組別之第一職階首席高級技術員（資訊範疇）二缺；

技術員組別之第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺。

二零一二年八月二十日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Candidato aprovado: valores

Kam Lok Nin.....91,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Kam Leng, chefe de divisão da DSEC.

Vogal efectiva: Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da DICJ.

Vogal suplente: Pao Sio Kuan, técnica superior assessora principal da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes a abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Lugares dos trabalhadores de nomeação definitiva:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

Um lugar de técnico de estatística principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística.

2. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU
澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM
資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)

(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一二年六月三十日

Em 30 de Junho de 2012

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
財政儲備資產 Reservas financeira da RAEM	其他負債 Outros valores passivos
銀行結存 Depósitos e contas correntes	98,888,800,282.50
海外債券 Títulos de crédito	48,244,797,195.43
其他投資 Outras Aplicações	50,640,163,170.07
其他資產 Outros valores activos	財政儲備資本 Reservas patrimoniais
	基本儲備 Reserva básica
	超額儲備 Reserva extraordinária
	本期盈餘 Resultado do exercício
總計 Total do activo	99,278,240,565.45
	總計 Total do passivo
	99,278,240,565.45

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

潘志輝

António José Félix Pontes

尹先龍

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 潘寶玲

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 江寶珊

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 李雪慧

教育暨青年局二等高級技術員 Leonardo Luís Castilho

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, aos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Pun Pou Leng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Hoi Lam, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Kong Pou San, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lei Sut Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leonardo Luís Castilho, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局以下空缺，經二零一二年八月一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已被張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁，以供查閱：

1. 編制內人員：

第一職階首席高級技術員一缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階特級技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年八月二十四日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 24 de Agosto de 2012.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

衛 生 局

公 告

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程控煙範疇第一職階一等技術輔導員十五缺，經二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一二年八月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Informa-se que nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quinze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de prevenção e controlo do tabagismo, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no

員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年八月二十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

三十日告示

茲公佈，呂錦昌申領其已故妻子梁佩珍（曾為衛生局第四職階高級護士）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年八月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$744.00)

教育暨青年局

通告

按照二零一二年八月三日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術輔助人員組別之第一職階二等行政技術助理員（行政範疇）十五缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第

website destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 23 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo *Loi Kam Cheong* requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos que tem direito, por falecimento da sua cónjuge, *Leong Pui Chan*, que foi enfermeira-graduada, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 21 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de quinze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico de apoio da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período

二十七條第三款c)項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用)。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備初中畢業學歷。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本(須出示正本作認證之用)；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作認證之用)；

(三) 履歷；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino secundário geral.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual conste, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

五、職務內容

第一職階二等行政技術助理員須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務，並需按工作安排負責公眾接待的工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階二等行政技術助理員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第三級別內所載的195點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試——40%；
- (三) 履歷分析——10%。

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九.一. 法律知識：

- (一) 《澳門特別行政區基本法》；
- (二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

5. Conteúdo funcional

Ao assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral. Simultaneamente, executa funções de atendimento ao público, se tal lhe for exigido.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária, nível 3, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- 1) Prova de conhecimentos — 50%;
- 2) Entrevista profissional — 40%;
- 3) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea 1) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

(三) 《澳門公職法律制度》：

現行《澳門公共行政工作人員通則》；

第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

第14/2009號法律——公務人員職程制度；

第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

(五) 澳門教育相關之法例：

經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

九.二. 一般/專門知識

(一) 公共行政知識

(二) 公文寫作能力

(三) 社會常識

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

– Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

– Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

– Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

– Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

– Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

– Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

– Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

– Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa, está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo - Portal Jurídico de Macau);

e) Legislação sobre Sistema de Ensino de Macau:

– Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

– Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

9.2 Os conhecimentos gerais/específicos

a) Conhecimento de Administração Pública;

b) Capacidade de elaboração de textos;

c) Conhecimento geral de sociedade.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora, da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 馮若梅

正選委員：首席顧問高級技術員 陳繼春

二等技術員 關志恆

候補委員：中心主任 張貴新

二等技術員 曹玉蘭

二零一二年八月二十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$7,918.00)

按照二零一二年八月三日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同招聘運輸範疇特別職程第一職階重型車輛司機六缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento, de todos os dados da candidatura, é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fong Ieok Mui, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal; e

Kuan Chi Hang, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Cheong Kuai San, director de centro; e

Chou Iok Lan, técnica de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 7 918,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de seis lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, área de actividade de transporte, da carreira especial, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

二.三. 具備小學畢業學歷、持有重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗者。

三、應提交的文件

- (一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- (二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- (三) 有效駕駛執照副本（須出示正本作認證之用）；
- (四) 三年駕駛重型汽車的工作經驗證明文件；
- (五) 履歷；
- (六) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述（一）、（二）及（六）項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

穿著制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物，並顧及旅程的安全和舒適；駕駛九座位以上的客貨車，運送人員到目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário e titulares da carta de condução de automóveis pesados com três anos de experiência profissional na condução de automóveis pesados.

3. Documentos que a devem acompanhar

- 1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);
- 2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);
- 3) Cópia da carta de condução válida (o original tem de ser apresentado para autenticação);
- 4) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional na condução de automóveis pesados;
- 5) Nota curricular;
- 6) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual conste, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 6), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com mais de 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas, assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos

位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上提供合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階重型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十內所載的170點。

七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

八、甄選方法

甄選是以最長為兩個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試——40%；
- (三) 履歷分析——10%。

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 九.一. 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- 九.二. 時事常識；
- 九.三. 駕駛車輛常識。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária, constante do Mapa 20 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de duas horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- 1) Prova de conhecimentos — 50%;
- 2) Entrevista profissional — 40%;
- 3) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea 1) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- 9.1 Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;
- 9.2 Conhecimento geral na área da comunicação social;
- 9.3 Conhecimento geral do veículo.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, o diploma legal, acima mencionado, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora, da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管 冼尚禮

正選委員：首席顧問高級技術員 陳繼春

首席特級行政技術助理員 林遠航

候補委員：二等高級技術員 黃禧驥

職務主管 楊榮吉

二零一二年八月二十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$6,834.00)

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento, de todos os dados da candidatura, é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Sin Seong Lai, chefia funcional.

Vogais efectivos: Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal; e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

Vogais suplentes: Wong Hei Kei, técnico superior de 2.ª classe; e

Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 6 834,00)

旅 遊 局

公 告

按照社會文化司司長於二零一二年七月三十一日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為旅遊局的工作人員進行下列普通晉級開考：

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

以散位合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2012, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para acesso dos seguintes lugares:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido por contrato além do quadro;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido por assalariamento.

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內遞交。

上述開考公告已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。

二零一二年八月十五日於旅遊局

代局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

旅遊局宣佈，根據社會文化司司長於二零一二年八月六日作出的批示，現“為旅遊局提供三台十五座位客車”進行公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待櫃檯查閱有關招標計劃書和承投規則及索取副本，亦可透過旅遊局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）下載。

投標書評標標準及其所佔之比重如下：

- 標書的報價（30%）；
- 環保標準（10%）；
- 舒適度（10%）；
- 性能（20%）；
- 交貨期（20%）；
- 保養及售後服務（10%）。

投標人須在二零一二年九月二十四日下午五時四十五分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯，並須繳交澳門幣壹萬捌仟捌佰元（\$18,800.00）的臨時保證金。臨時保證金之遞交方式得1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；2）銀行擔保；或3）以現金、本票或支票方式向旅遊局繳交，本票或支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os anúncios dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2012, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de três veículos de passageiros com lotação para 15 pessoas para a Direcção dos Serviços de Turismo».

O programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta, podendo as cópias do processo do concurso ser obtidas no Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, a partir da data de publicação do presente anúncio, dentro do horário normal de expediente ou ainda mediante «download» do ficheiro na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macautourism.gov.mo>).

Os critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação são os seguintes.

- Preço proposto: 30%;
- Critérios ecológicos: 10%;
- Comodidade: 10%;
- Desempenho: 20%;
- Prazo de entrega: 20%;
- Manutenção, reparação e serviços pós-venda: 10%.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas no Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, cujo prazo de entrega é até às 17,45 horas do dia 24 de Setembro de 2012. Devem ainda, os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 18 800,00 (dezoito mil e oitocentas patacas). A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada: 1) mediante depósito bancário à ordem, em nome da Direcção dos Serviços de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino; 2) mediante garantia bancária; ou 3) prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque, caso seja prestada em ordem de caixa ou cheque, deverá ser emitida à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo;

開標儀式將於二零一二年九月二十五日上午十時三十分在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

二零一二年八月二十日於旅遊局

代局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$2,182.00)

O acto público do concurso realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 10,30 horas do dia 25 de Setembro de 2012.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 2 182,00)

澳 門 大 學

通 告

澳門大學財務管理委員會根據澳門大學校董會刊登於二零一二年八月二十二日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關更改委任程海東教授為副校長的任期由二零一二年九月一日至二零一七年八月十五日之決定，現更改刊登於二零一二年八月一日第三十一期第二組-副刊《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會授予副校長程海東教授或其代任人之授權由二零一二年九月一日起生效。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會

校長 趙偉

副校長 何順文

副校長 Rui Paulo da Silva Martins

副校長 黎日隆

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，澳門大學財務管理委員會於二零一二年八月二十二日第二十七次會議決議如下：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

De acordo com a decisão do Conselho da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2012, relativa à alteração da duração do mandato do Professor Doutor Haydn Hai-dung Chen como vice-reitor da Universidade de Macau, para o período de 1 de Setembro de 2012 até 15 de Agosto de 2017, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, no âmbito da sua delegação de poderes no vice-reitor, Professor Doutor Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, publicada no aviso da Universidade de Macau, no suplemento ao *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012, decide alterar a data de entrada em vigor da respectiva delegação de poderes para o dia 1 de Setembro de 2012.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao Wei*.

O Vice-Reitor, *Ho Shun Man Simon*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 27.ª sessão, realizada no dia 22 de Agosto de 2012, deliberou o seguinte:

一、授予持續進修中心主任梁成安或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄獨立學術單位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上述金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權由二零一二年九月一日起生效。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長 趙偉

副校長 何順文

副校長 Rui Paulo da Silva Martins

副校長 黎日隆

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，澳門大學財務管理委員會於二零一二年八月十五日第二十六次會議決議如下：

一、授予校園發展總監宋傑堯或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

1. Delegar no director do Centro de Educação Contínua, Leung Shing On, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade académica independente que dirige, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação de poderes entra em vigor a 1 de Setembro de 2012.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao Wei*.

O Vice-Reitor, *Ho Shun Man Simon*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 26.ª sessão, realizada no dia 15 de Agosto de 2012, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário, Song Kit Io, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權中授予的權力可部分轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

五、由二零一二年七月九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長 趙偉

副校長 何順文

副校長 Rui Paulo da Silva Martins

副校長 黎日隆

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及經澳門大學財務管理委員會於二零一二年七月十一日第二十三次會議核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予學生資源及服務處處長周桂慈或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年七月十三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

學生事務長 余小明

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 9 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao Wei*.

O Vice-Reitor, *Ho Shun Man Simon*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

O director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau na sua 23.ª sessão, realizada no dia 11 de Julho de 2012, decide o seguinte:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes, Chau Kwai Chee, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 13 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, *Yu Xiaoming*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及經澳門大學財務管理委員會於二零一二年七月十一日第二十三次會議核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予學生輔導及發展處處長蘇桂龍或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年七月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

學生事務長 余小明

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

社會科學及人文學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學財務管理委員會於二零零九年十一月十二日第三十二次會議核准之授權的第二十款作出本決定：

一、轉授予社會科學及人文學院歷史系主任魏楚雄或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

O director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau na sua 23.ª sessão, realizada no dia 11 de Julho de 2012, decide o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes, Sou Kuai Long, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 3 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, Yu Xiaoming.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

O director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 20 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 32.ª sessão, realizada no dia 12 de Novembro de 2009, decide o seguinte:

1. Subdelegar no chefe do Departamento de História da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Wei Chuxiong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本轉授權由二零一二年九月一日起生效。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

社會科學及人文學院院長 郝雨凡

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

社會科學及人文學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學財務管理委員會於二零零九年十一月十二日第三十二次會議核准之授權的第二十款作出本決定：

一、轉授予社會科學及人文學院葡文系主任 Maria Fernanda Gil Pinheiro da Costa 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至 \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

社會科學及人文學院院長 郝雨凡

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2012.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, *Hao Yufan*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

O director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 20 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 32.ª sessão, realizada no dia 12 de Novembro de 2009, decide o seguinte:

1. Subdelegar na chefe do Departamento de Português da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Maria Fernanda Gil Pinheiro da Costa, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, *Hao Yufan*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

科技學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學財務管理委員會於二零零九年十二月十八日第三十六次會議核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予科技學院副院長阮家榮或其代任人、科技學院代副院長高冠鵬或其代任人及電機及電腦工程系系主任譚錦榮或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本轉授權由二零一二年九月一日起生效。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

科技學院院長 陳俊龍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

澳門大學校長根據澳門大學校董會刊登於二零一二年八月二十二日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關更改委任程海東教授為副校長的任期由二零一二年九月一日至二零一七年八月十五日之決定，現更改刊登於二零一二年八月一日第三十一期第二組——副刊《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學校長授予副校長程海東教授或其代任人之授權由二零一二年九月一日起生效的決定。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$783.00)

O director da Faculdade de Ciências e Tecnologia, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 36.ª sessão, realizada no dia 18 de Dezembro de 2009, decide o seguinte:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Ciências e Tecnologia, Yuen Ka Veng, no subdirector, substituto, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, Kou Kun Pang e no chefe, substituto, do Departamento da Engenharia Electrotécnica e de Computadores, Tam Kam Weng, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito das respectivas unidades que dirigem, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2012.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Director da Faculdade de Ciências e Tecnologia, *Chun-Lung Philip Chen*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

De acordo com a decisão do Conselho da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2012, relativa à alteração da duração do mandato do Professor Doutor Haydn Hai-dung Chen como vice-reitor da Universidade de Macau, para o período de 1 de Setembro de 2012 até 15 de Agosto de 2017, o reitor da Universidade de Macau, no âmbito da sua delegação de poderes no vice-reitor, Professor Doutor Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, publicada no aviso da Universidade de Macau, no suplemento ao *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012, decide alterar a data de entrada em vigor da respectiva delegação de poderes para o dia 1 de Setembro de 2012.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予持續進修中心主任梁成安或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(五) 依法核准發出其領導的進修中心學生個人檔案的證明書；

(六) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(七) 為其領導的進修中心招聘短期課程兼職教師及簽訂有關工作協議書。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權由二零一二年九月一日起生效。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

De acordo com o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decide:

1. Delegar no director do Centro de Educação Contínua, Leung Shing On, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a prestação de serviço em horas extraordinárias, permitida por lei, por parte dos trabalhadores subordinados;

4) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

5) Aprovar, nos termos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes do Centro que dirige;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

7) Contratar docentes em tempo parcial para os cursos de curta duração ministrados pelo Centro que dirige e assinar os respectivos contratos de trabalho.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação de poderes entra em vigor a 1 de Setembro de 2012.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定。

一、授予校園發展總監宋傑堯或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

De acordo com o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decide:

1. Delegar no director do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário, Song Kit Io, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes, com a duração de até sete dias;

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權中授予的權力可部分轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

五、由二零一二年七月九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零一二年六月十五日核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予學生資源及服務處處長周桂慈或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 代表澳門大學簽署學生曾參與課餘活動之證明文件；

(三) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年七月十三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

學生事務長 余小明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

3) Aprovar, de acordo com as disposições legais, a prestação de serviço em horas extraordinárias, permitida por lei, por parte dos trabalhadores subordinados;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 9 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

O director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 15 de Junho de 2012, decide o seguinte:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes, Chau Kwai Chee, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Assinar, em representação da Universidade de Macau, documentos de certificação sobre a participação de estudantes em actividades extracurriculares;

3) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 13 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, *Yu Xiaoming*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零一二年六月十五日核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予學生輔導及發展處處長蘇桂龍或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 代表澳門大學簽署學生曾參與課餘活動之證明文件；

(三) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年七月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

學生事務長 余小明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

社會科學及人文學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零零九年十二月十八日核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授予社會科學及人文學院歷史系主任魏楚雄或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

O director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 15 de Junho de 2012, decide o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes, Sou Kuai Long, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Assinar, em representação da Universidade de Macau, documentos de certificação sobre a participação de estudantes em actividades extracurriculares;

3) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 3 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Director do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, Yu Xiaoming.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

O director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 18 de Dezembro de 2009, decide o seguinte:

1. Subdelegar no chefe do Departamento de História da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Wei Chuxiong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da respectiva unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本轉授權由二零一二年九月一日起生效。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

社會科學及人文學院院長 郝雨凡

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

社會科學及人文學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零零九年十二月十八日核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授予社會科學及人文學院葡文系主任 Maria Fernanda Gil Pinheiro da Costa 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

社會科學及人文學院院長 郝雨凡

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2012.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, *Hao Yufan*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

O director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 18 de Dezembro de 2009, decide o seguinte:

1. Subdelegar na chefe do Departamento de Português da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Maria Fernanda Gil Pinheiro da Costa, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da respectiva unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, *Hao Yufan*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

科技學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零零九年十二月十八日核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授予科技學院副院長阮家榮或其代任人、科技學院代副院長高冠鵬或其代任人及電機及電腦工程系代主任譚錦榮或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本轉授權由二零一二年九月一日起生效。

二零一二年八月二十二日於澳門大學

科技學院院長 陳俊龍

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

O director da Faculdade de Ciências e Tecnologia, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 18 de Dezembro de 2009, decide o seguinte:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Ciências e Tecnologia, Yuen Ka Veng, no subdirector, substituto, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, Kou Kun Pang e no chefe, substituto, do Departamento da Engenharia Electrotécnica e de Computadores, Tam Kam Weng, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das respectivas unidades que dirigem, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes das respectivas unidades que dirigem;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2012.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2012.

O Director da Faculdade de Ciências e Tecnologia, *Chun-Lung Philip Chen*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sita na Colina de Mong-Há, e publicadas na *internet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias

定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁內公布：

個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等技術員一缺；

第一職階一等公關督導員一缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年八月二十三日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 23 de Agosto de 2012.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

港務局

名單

港務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
林純.....	79.0

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零一二年八月六日批示確認)

二零一二年七月二十六日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 唐蘊紅

正選委員：博彩監察協調局顧問高級技術員 李潔珊

港務局顧問高級技術員 吳德龍

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Son	79,0

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012).

Capitania dos Portos, aos 26 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Tong Van Hong, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

Vogais efectivos: Lei Kit San, técnico superior assessor da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos; e

Ng Tak Long, técnico superior assessor da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

港務局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

郭趣歡.....82.0

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年八月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年七月三十日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 陳宜婉

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

港務局顧問高級技術員 郭虔

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

港務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

梁錦昶.....68.0

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年八月七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年七月三十一日於港務局

典試委員會：

主席：港務局科長 王子杰

正選委員：司法警察局二等高級技術員 蔡雨新

港務局特級技術員 李家碧

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Kuok Choi Fun.....82,0

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012).

Capitania dos Portos, aos 30 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan I Un, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

Vogais efectivos: Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Kuok Kin, técnico superior assessor da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Leong Kam Chong.....68,0

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2012).

Capitania dos Portos, aos 31 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Chi Kit, chefe de secção da Capitania dos Portos.

Vogais efectivos: Choi U San, técnico superior de 2.ª classe da Polícia Judiciária; e

Lei Ka Pek, técnica especialista da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

電 信 管 理 局

公 告

二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以編制外合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路789-795號電信管理局大樓二樓，並於本局網頁內公佈：

無線電通訊輔導技術員職程第一職階首席無線電通訊輔導技術員二缺；

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年八月十六日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no 2.º andar do Edifício da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRT, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012:

Dois lugares de técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto de radiocomunicações.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 16 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

運 輸 基 建 辦 公 室

公 告

運輸基建辦公室為填補編制外合同技術輔助人員組別之行政人員範疇第一職階二等行政技術助理員兩缺，經二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室或可瀏覽本辦公室網頁www.git.gov.mo。

二零一二年八月二十一日於運輸基建辦公室

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na *internet* do GIT (www.git.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, do grupo de pessoal técnico de apoio, em regime de contrato além do quadro do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 21 de Agosto de 2012.

典試委員會：

主席：一等高級技術員 容可琪

正選委員：二等技術員 張麗燕

二等高級技術員 雷穎茹

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

Presidente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivas: Cheong Lai In, técnica de 2.ª classe; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術員人員組別之第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

盧兆栢.....78.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年八月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年八月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局職務主管（一等高級技術員）

陳嘉俊

勞工事務局二等高級技術員 陳祖權

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術員人員組別之第一職階一等技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico, do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lou Sio Pak78,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

合格應考人：	分
1.º 張德勝	83.75
2.º 彭鑑森	77.69

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年八月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年八月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

統計暨普查局特級統計技術員 郭碧堅

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
余擎漢.....	82.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年八月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年八月七日於交通事務局

典試委員會：

代主席：交通事務局特級技術輔導員 李淑美

正選委員：體育發展局首席技術員 李仲偉

候補委員：交通事務局二等技術員 阮正剛

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Tak Seng	83,75
2.º Pang Kam Sam.....	77,69

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Kuok Pek Kin, técnica de estatística especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Candidato aprovado:	valores
U Keng Hon	82,75

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente, substituta: Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectivo: Lei Chong Wai, técnico principal do Instituto do Desporto.

Vogal suplente: Yuen Cheng Kong, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 朱燕婷	79.94
2.º 梁體源	78.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年八月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年八月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席技術輔導員 梁妙儀

建設發展辦公室二等技術員 蕭藹華

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 唐可茵	80.25
2.º 陳美燕	77.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年八月十四日運輸工務司司長的批示確認)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chu In Teng	79,94
2.º Leong Tai Un	78,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leung Miu Yi, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Sio Oi Va, técnica de 2.ª classe do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tong Ho Ian	80,25
2.º Chan Mei In	77,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto de 2012).

二零一二年八月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術輔導員 符珊珊

候補委員：教育暨青年局一等技術員 陳天美

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectiva: Fu San San, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Chan Tin Mei, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公 告

Anúncios

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員一缺；

二、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年八月十七日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

交通事務局為填補人員編制內技術輔助人員組別之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
2. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局編制人員進行限制性普通晉級開考。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（一）項所規定條件的交通事務局編制人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年八月十七日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, que reúnam as condições estipuladas na alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

協青社（澳門）

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號81/2012。

協青社（澳門）

第一條 名稱

本會的中文名稱為協青社（澳門），英文名稱為Youth Outreach（Macau）。

第二條 法人住所

本會之法人住所設於澳門氹仔孫逸仙博士大馬路694號泉鴻花園福苑26樓F座，本會會址可遷往本澳任何地方。

第三條 性質

本會為非牟利社會服務機構。

第四條 宗旨

本會宗旨為服務所有需要協助的青少年、提供專業服務、致力保護及培育他們以促進他們身心成長、發展潛能及活出豐盛人生。

第五條 會員

會員須填妥表格，經理事會通過才可入會。

第六條 義務

凡會員不遵守會章，影響本會聲譽及利益，經理事會通過得取消會員資格，所繳交任何費用概不發還。

第七條 權利

本會會員有選舉權及被選舉權，參加本會舉辦一切活動及享有本會一切福利。

第八條 會員大會

為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，並修訂本會章程。會員大會由理事會召集，理事長擔任主席，每年舉行一次，召集書須至少提前八天透過掛號信或簽收之方式通知會員，召集書內應附有會議之日期、時間、地點及議程。若出席人數不足半數須延遲半小時後舉行，屆時不論出席人數多少均作有效。會員大會之決議，以出席會員絕對多數票同意行之，票數相同時大會主席可多投一票。若大會主席出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第九條 理事會

為本會最高會務管理及執行機構，負責執行會員大會決議，制訂會員入會會費及年費，管理日常會務及提交工作報告。理事會由單數成員組成，最少三名，總人數須為單數，設理事長一人，理事長由全體理事互選產生，理事會成員任期兩年，連選得連任。

第十條 監事會

監事會負責監督行政決策，會務運作，審核財務狀況。監事長由會員大會選舉產生，監事會由單數成員組成，最少三名，監事長一名，監事若干名。任期兩年，連選得連任。

第十一條 經費來源

會費、熱心人士捐獻或贊助及任何法律批准的其他收入。

第十二條 章程解釋

本章程由理事長及監事長共同作出解釋，最終解釋權屬會員大會。

第十三條 章程修改

本章程如有未盡善處，由會員大會議決修改章程，並須獲出席會員四分之三贊同票的代表通過方能成立。

第十四條 本會解散

除法院宣告外，解散本會須由全體會員投票決定，並獲得全體會員四分之三贊同票方可解散。

二零一二年八月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,586.00）

（Custo desta publicação \$ 1 586,00）

第一公證署

證明

澳門浮潛潛水運動協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號79/2012。

澳門浮潛潛水運動協會

第一條——名稱中文為：“澳門浮潛潛水運動協會”；英文為“Macao Skin Diving & Scuba Underwater Sport Association”；簡稱為“MSDSUSA”。

第二條——會址設在：澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座。

第三條——宗旨：本會以推廣浮潛潛水運動的方法和理論，促進浮潛潛水運動交流合作為宗旨。

第四條——內部章程：本會另設內部章程，規範理、監事會的內部組織和運作。

第五條——會員義務和權益：出席會員大會，維護本會的聲譽及參與推動會務之發展，支援與協助本會所舉辦之各項活動，只要認同本章程及本機構之決定，便可申請成為會員。

第六條——機構：本會最高權力機構為會員大會，每兩年進行一次換屆選

舉。設會長一名，副會長兩名，作為本會法人代表，主持會務工作。

第七條——理事會：本會設立理事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上成員組成。設理事會會長一名，副會長兩名，以單數會員組成，任期兩年，可連任。執行理事會通過之議決，處理日常會務，建議及舉辦活動。

第八條——監事會：本會設立監事會，由會員大會選舉產生，自三名或以上成員組成。設監事長一名，監事兩名，以單數會員組成，任期兩年，可連任。除了法律及章程賦予之職權外，監事會對理事會提交之賬目，報告和資產負債表提出意見。

第九條——經費來源：本會為非牟利之機構，經費均來自會員的會費和社會各界人士的樂意贊助和饋贈。

第十條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召開會員大會必須提前八天，以掛號信或簽收方式書面通知，載明開會日期，時間，地點及會議之議程；有五分之一會員為合法的目的，有權要求召開會員大會。

第十一條——會員大會決議及權限：會員大會的任何決議應超過半數之會員通過方能有效；其權限：

a) 修訂和通過章程修改案（修改章程應有四分之三出席之會員通過方能有效）。

b) 選舉和通過本會的一切決議。

c) 審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算。

d) 解散應有四分之三的全體會員通過，視為有效。

二零一二年八月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$950.00）

（Custo desta publicação \$ 950,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門兒童多元智能發展協會

葡文名稱為 “Associação para o
Desenvolvimento das Inteligências
Múltiplas das Crianças de Macau”

英文名稱為 “Macau Children Multi-intelligence Development Association”

英文簡稱為 “MCMID”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月十七日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為216號，有關條文內容如下：

澳門兒童多元智能發展協會章程

第一章

總則

第一條——本會中文定名為“澳門兒童多元智能發展協會”，葡文名稱為“Associação para o Desenvolvimento das Inteligências Múltiplas das Crianças de Macau”，英文名稱為“Macau Children Multi-intelligence Development Association”，英文簡稱為“MCMID”。

第二條——本會為一所非牟利的學術團體。

第三條——本會的宗旨是：在澳門推廣以兒童多元智能發展遊戲及活動的教學方法致力於兒童及家庭方面的教育，使兒童成長期的身心靈得到健全發展，並對兒童多元智能發展的遊戲設計及其於教育上的應用落實於本土進行研究，使之符合澳門人之實際需要，豐富及健全澳門教育文化。

第四條——本會的主要任務是：組織和推動兒童多元智能發展教育工作；舉辦學術討論會、組織交流活動、培訓課程等多種形式的學術活動；立足澳門，積極與海內兒童多元智能發展教育的學術團體聯繫，促進相關學術交流合作；編印符合本會宗旨的出版物。

第五條——本會會址設於澳門高地烏街50C利華閣19樓O座，如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

第二章

會員

第六條——凡贊同本會宗旨，對兒童多元智能發展教育有興趣人士，向理事會提出申請，經本會理事會批准，即可成為會員。

第七條——會員可享有以下權利：

（一）出席會員大會，提出意見或建議；

（二）選舉與被選舉權；

（三）參與本會策劃的學術研究及活動。

第八條——會員應遵守以下義務：

（一）遵守會章及會員大會決議；

（二）參與、協助及支持本會的工作；

（三）若當選為本會機構成員，須履行任內之職責；

（四）按規定繳納會費；

（五）不得以本會名義進行任何私人活動或政治活動。

第三章

組織

第九條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第十條——本會機構之成員由會員大會選舉或民主協商產生，任期三年，連選可得連任。

第十一條——經理事會提名，本會得聘請有關人士和學者為名譽會長、學術顧問或研究員，以指導及參與本會及其他活動之工作。

第十二條——會員大會

（一）本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

（二）除其他法定職責外，會員大會擁有權：

（1）討論、表決及通過修改本會章程；

（2）選出本會各機關成員；

（3）制定本會工作方針；

（4）審議工作報告及財務報告。

（三）會員大會設會長一人，如有需要，可設副會長若干人，總人數必須為單數。

（四）會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

（五）會員大會由會長負責召開，每年須舉行一次大會，至少提前8天以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。

（六）會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議，但法律另有規定除外。

（七）議案以出席會員五分之三票數通過。但修改章程的決議須獲出席會

員四分之三贊同票通過，解散法人或延長法人存續期決議須獲全體會員四分之三贊同票通過。

第十三條——理事會

(一) 本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。

(二) 理事會職權為：

(1) 執行會員大會通過的議決；

(2) 策劃、組織及安排本會之各項活動；

(3) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

(三) 理事會會議由理事長負責召開和主持。

(四) 理事會每年最少召開會議兩次，並須有至少半數理事人數出席方為有效。

(五) 在會上產生的任何問題，須以出席理事五分之三票數決定。

(六) 理事會得根據需要下設不同的部門、研究中心或工作小組。

第十四條——監事會

(一) 本會監事會設監事長一人，副監事長若干人，總人數必須為單數，其權限為：

(1) 負責監察本會理事會之運作；

(2) 查核本會財政賬目；

(3) 履行法律規定之其他義務。

第四章

經費

第十五條——本會經費來源

(一) 會員會費及贊助，並在符合本會宗旨的情況下接受政府、社會機構團體及各界人士捐獻及資助；

(二) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章

附則

第十六條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十七條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

第六章

會徽

第十八條——本會可使用會徽，其式樣由會員大會通過及公佈。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,483.00)
(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際公共關係協會

英文名稱為 “Macau International
Public Relations Association”

英文簡稱為 “MIPRA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月十七日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為217號，有關條文內容如下：

澳門國際公共關係協會

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱

本會中文名稱為“澳門國際公共關係協會”；

英文名稱為“Macau International Public Relations Association”，英文簡稱為“MIPRA”。

第二條——本會性質

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(一) 為適應國際商業形式的多元化與競爭的實力強度，溝通企業主與社會各界（如客戶、公眾、傳媒等）的互通共融，確立澳門本土的公共關係規範；特此成立“澳門國際公共關係協會”。

(二) 促進澳門公共關係事業的健康發展，整合澳門本土公共關係的資源

與網絡，積極為澳門的公共關係事業作貢獻；建立有澳門特色的國際公共關係之框架與制度，推進澳門國際公共關係行為及行業規範化。

(三) 搭建海內外與澳門的公共關係橋樑，服務大中華區公共關係聯盟，促進澳門與國內外公共關係領域的合作與交流。

第三條——本會會址設於澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心1708室。

第二章

會員

第四條——凡在澳門特別行政區依法從事國際公共關係、商業活動、酒店、休閒之機構或個人，認同本會章程，經理事會批准並按規定繳納會費者，可成為本會會員。

第五條——本會會員有遵守會章和決議、參加本會活動、承擔本會任務以及繳納會費的義務。

第六條——本會會員有選舉權、被選舉權，以及優先參與本會舉辦的活動，獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

第三章

組織架構

第七條——會員大會為本會最高權力機構，負責修改會章及內部規章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員；審批理事會工作報告；決定會務方針。

第八條——會員大會主席團由三人或以上成員組成，設會長（主席）一名，副會長（副主席）、秘書若干名組成，成員必須為單數，每屆任期為三年，連選得連任。

第九條——會員大會每年舉行一次，在必要情況下，經不少於二分之一會員以正當理由提出的要求，亦得召開特別會議。會員大會之召集須於最少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，並載明開會日期、時間、地點、議程。

第十條——理事會為本會執行機構，由會員大會選出十一名或以上成員組成，其中包括理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名組成，成員必須為單數。每屆任期為三年，連選得連任。

第十一條——理事會負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，於每年

會員大會上，出示同年的會務報告、財務報告。

第十二條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，其中包括監事長一名，副監事長及監事若干名組成，成員必須為單數。每屆任期三年，連選得連任。

第十三條——監事會負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。

第四章 其他規定

第十四條——本會的經費來自會費和開展活動的收入，基金及利息，贊助和捐贈。

第十五條——本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由會員大會通過後執行。

第十六條——本章程如有未盡善處，得由理事會提出修改議案，交會員大會審議修改之。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票方可通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,703.00)
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門永興曲藝會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月十七日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為219號，有關條文內容如下：

澳門永興曲藝會

第一章 總則

第一條——本會訂定之中文名稱為“澳門永興曲藝會”。

第二條——本會地址設於澳門沙梨頭海邊街117-121號利昌大廈九樓C座。

第三條——本會以曲藝傳統文化聯繫本澳及其他地方各業餘粵曲唱家和各知音愛好者，利用曲藝技術推廣粵曲文化藝術交流，以達到歡樂市民大眾為宗旨。

第二章 組織架構及職權

第四條——會員大會為曲藝會之最高權力機構，設會長一人，副會長若干人，任期三年，其職權為：

- 1) 批准及修改本會章程。
- 2) 決定及檢討本會一切會務。
- 3) 推選理事會領導成員五人。
- 4) 推選監事會領導成員三人。

第五條——會員大會每一年進行一次。大會之召集須最少提前八天以掛號信方式為之，或最少提前八天透過簽收之方式而為之。召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。

第六條——本會理事會：

1) 由理事會成員互選出理事長一名、副理事長一名、理事一名、秘書一名、財務一名。理事會領導成員其任期為三年。

2) 理事會之職權為負責處理本會日常工作，及開展各項曲藝活動。

- 3) 理事會每二個月舉行例會一次。

第七條——本會監事會：

1) 監事會由三名成員組成，一名監事長及兩名監事均由會員大會選出。監事會領導成員其任期為三年。

- 2) 負責監督本會行政管理之運作。

- 3) 查核本會之財務。

- 4) 就其監察活動編制年度報告。

- 5) 行使法例賦予之其他權限。

第三章 會員權利及義務

第八條——凡本會會員有權參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利之權利。

第九條——凡本會會員有遵守本會章程義務並應於每月繳交會費。

第十條——凡申請加入本會須依手續填寫表格，自由加入或退出。

第十一條——凡會員因不遵守會章，可取消其會員資格。

第四章 經費

第十二條——本會之經濟收入來源及其他：

- 1) 會員月費及學費。
- 2) 任何對本會的贊助和捐贈。

第五章 修改章程及解散本會

第十三條——本會章程未能盡善之處由會員大會修訂。

第十四條——關於修改本會章程：

1) 為了適應當前社會形勢本會如有必要修改本會章程時，就及時召開全體會員大會，作討論及修改章程內容。

2) 當修改部份章程內容時，必須由全體會員大會討論，要有四分之三以上出席會員同意決定通過，才能生效。

第十五條——關於解散本會問題

1) 如果本會出現有關原因而影響到本會不能繼續運作時，本會就有必要解散本會。就及時召開全體會員大會，作討論此問題。

2) 當決議本會解散問題時，必須由全體會員大會決議，要有四分之三以上全體會員同意決定通過，才能生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,546.00)
(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

經典金曲會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月十七日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為218號，有關條文內容如下：

經典金曲會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“經典金曲會”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為服務大眾、推廣本地人對曲藝的熱誠，豐富大眾日常的文娛生活。

第三條**會址**

本會會址設於澳門十月初五巷5號地下。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章
組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名及副主席一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章**附則****第十一條****法律規範**

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,723.00)

(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門的士租賃人協會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月十七日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為214號，有關係文內容如下：

澳門的士租賃人協會**章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱：

“澳門的士租賃人協會”，以下簡稱本會。

第二條——會址：

本會會址設於澳門筷子基和樂坊一街宏泰工業大廈77號地下M舖。如有需要時可遷往其他地方或設立分區辦事處。

第三條——宗旨：

一、本會乃非牟利機構，以團結本澳的士行業友發揚愛國、愛澳精神，擁護澳門特別行政區基本法，共建和諧澳門，共享繁榮成果；

二、爭取和維護的士從業員的合理權益；

三、透過舉辦職業培訓，提高從業員的技術水平及職業安全意識。

第二章**會員**

第四條——會員：

凡在本澳從事的士行業的的士司機，贊同及遵守本會章程，經辦理有關手續便成為本會會員，本會入會基金一

佰元，年度會費為八十元，若一次過繳交伍佰元入會費者，即成為永久會員。

第五條——會員之權利與義務：

一、入會滿三個月，方可享有會員福利；

二、享有選舉及被選舉權，有向本會提出批評及建議的權利；

三、會員有遵守會章，服從和執行各項決議，支持和參與會務工作，繳交會費的義務；

四、凡入會滿十年，將成為永久會員，可免交年度會員費；

五、會員如做出有損本會之行為損害本會之言論者，如經理事會審查證實，除取消會員資格外，本會並保留法律追究責任之權利。

第三章 組織架構

第六條——本會組織架構：

一、會員大會、理事會、監事會；

二、本會可聘請社會知名人士為本會永遠名譽會長、名譽會長、法律顧問、會務顧問等職銜。

第七條——本會會員大會為最高權力機構，設會長一人，副會長若干人並負責制定或修改會章，選舉理事會和監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。會長、副會長任期三年一任，連選得連任，唯任期不得超過兩屆。

第八條——本會會務執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長及理事若干人（但總人數須為單數），另設有秘書長。正副理事長及各部成員由理事互選產生，負責執行理事會決策和日常的會務工作；理事會在投票決定任何事項，如正反票數相同，理事長擁有最終決定權。理事會成員任期三年，連選得連任。

第九條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事若干人（但總人數須為單數），負責監督落實會章，監察理事會日常會務運作和財政收支，每屆監事會任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十條——會議：

一、會員大會每年舉辦一次，由理事會召集，至少應於八天前以掛號信或

簽收方式通知各會員；召集書內須載明開會日期、時間、地點及議程。

二、如遇重大及特別事項需要召開特別會員大會，每次會員大會如法定人數不足則於通知書內指定時間三十分鐘後作出第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得召開，但法律另有規定者除外。

第十一條——理事、監事會議三個月召開一次，由理事長召集。

第十二條——理監事會議之決議須得半數以上理監事同意，始得通過。

第五章 經費

第十三條——本會之經費源於會員會費或各界人士捐助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十四條——一、本章程經會員大會通過後執行；

二、本章程修改權屬於會員大會，解釋權屬理事會；

三、本章程如未有盡善處，得由會員大會修改之，修改章程之決議須由會員大會出席會員四分之三通過方為有效，解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三通過方為有效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Agosto de dois mil e doze. —
A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,850.00)

(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

神州媽祖文化交流協會

英文名稱為“Shenzhou Mazu Culture
Exchange Association”

英文簡稱為“SMCEA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月十六日，存檔

於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為212號，有關條文內容如下：

神州媽祖文化交流協會

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱為：“神州媽祖文化交流協會”。

英文名稱為“Shenzhou Mazu Culture Exchange Association”。

英文簡稱為“SMCEA”。

第二條——本會宗旨：

一、愛國愛澳，利國利民。促進兩岸四地媽祖文化交流，促進兩岸和平統一進程。

二、維護媽祖文化信仰者的合法權益，維護澳門社會長期安定繁榮。

三、加強媽祖文化信仰者之互助互愛，加強媽祖文化弘揚與傳承，辦好社會慈善事業，造福兩岸人民。

第三條——本會性質：本社團為民間文化交流組織，為非牟利民間團體。

第四條——本會會址：澳門提督馬路139-149號南益工業大廈4樓C座。

第二章 會員

第五條——凡年滿十六歲以上的本澳居民，以及對媽祖文化有研究有興趣並致力於兩岸傳統文化交流之人士，以及在澳門大專院校就讀之學生，願意遵守本會章程，均可申請加入本會。

第六條——申請人必須填寫入會申請表，提交身份證副本及二張吋半相片，經本會理事會批准，即可成為本會永久會員。

第七條——會員權利：

一、有選舉權和被選舉權；

二、有權參與本會舉辦的任何活動，對會務工作有批評及建議權；

三、享有本會各種福利權；

四、有入會權、退會權、介紹新會員入會權。

第八條——會員義務：

一、遵守本會章程及決議；

二、積極參加本會各項會務活動，促進會務發展；

三、團結會員及維護本會愛國愛澳形象；

四、維護本會權益，不做有損本會利益之事。

第九條——會員違反會章，損害本會聲譽之行為情節嚴重者，經理事會議決，應給予適當處分或開除會籍，所繳會費不予退還。

第三章 經費

第十條——本會各項經費由會員會費、政府贊助及接受本會會員及民間熱心人士捐獻撥充，全部收支帳目由監事會審核，並在每年召開的會員大會上公佈。

第四章 組織機構

本會之組織架構為會員大會、理事會、監事會。

第十一條——會員大會：

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制訂、修改本會章程及通過內部規章；選舉本會領導成員及罷免本會領導成員；訂定本會之活動方針；審議和通過理事會報告和帳目。

二、會員大會推選會長一名，副會長若干名，對外代表本會並負責領導及協調本會工作，每屆任期三年，可連選連任。

三、會員大會每年最少召集一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十二條——理事會：

一、組成：理事會成員由會員大會選舉產生，設理事長一人，副理事長若干人，秘書長及理事若干人，但總人數必須為單數，每屆任期三年。

二、會議：理事會每三個月召集一次。會議決議須經出席人數之半數以上通過方可實施。

三、權限：本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

第十三條——監事會：

一、組成：監事會成員由會員大會選舉產生，設監事長一人，副監事長若干人，但總人數必須為單數，每屆任期三年。

二、會議：監事會每三個月召集一次。會議所作的決議須經出席人數之半數以上通過方可實施。

三、權限：本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第五章 附則

第十四條——本章程經會員大會通過後實施，本章程之解釋權屬會員大會。

第十五條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Desportos Aquáticos, em chinês “水上運動協會”

e em inglês “Water Sports Association”

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dezassete de Agosto de dois mil e doze, no Maço número dois mil e doze barra ASS barra M quatro, sob o número duzentos e quinze, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Estatutos de Associação

Artigo primeiro

Definição e Sede

A Associação de Desportos Aquáticos, em chinês “水上運動協會”，e em inglês

“Water Sports Association”，fundada em 17 de Agosto de dois mil e doze, é uma associação desportiva sem fins lucrativos e tem a sua sede na Calçada do Monte, 8A, Edifício Son Fu, 4.º andar H, Macau.

Artigo segundo

Objecto

A Associação de Desportos Aquáticos, isoladamente, em associação ou em parceria com outras Colectividades, Associações, Federações Desportivas, Entidades Portuárias, Escolas, ou quaisquer outras entidades de direito público ou privado, nacionais ou estrangeiras, tem por finalidade prosseguir os seguintes objectivos:

a) Fomentar, desenvolver e organizar a prática dos desportos na água, na sua vertente recreativa, de lazer, desportiva e de competição, ou rendimento;

b) Promover, organizar e gerir realizações colectivas de carácter desportivo, cultural e recreativo, relacionadas com os desportos na água;

c) Promover, organizar, administrar e gerir cursos e actividades de formação na área de desporto na água e de náutica de recreio;

d) Administrar e gerir estruturas e equipamentos de apoio à formação e prática dos desportos na água de recreio e lazer, ou de rendimento, em todas as suas vertentes de actividade;

e) Gerir e comercializar bens e serviços complementares, e que a cada momento se considerem necessários para assegurar e complementar os objectivos anteriormente mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do presente artigo.

Artigo terceiro

Distintivos

1. A Associação de Desportos Aquáticos terá direito ao uso dos seguintes distintivos: Emblema, Bandeira, Estandarte, Galhardete e Flâmula.

2. O símbolo, logótipo, design, anagrama e cores destes distintivos serão definidos e fixados no Regulamento Geral Interno.

Artigo quarto

Sócios

Podem ser sócios da Associação de Desportos Aquáticos pessoas singulares ou colectivas.

A Associação de Desportos Aquáticos terá cinco categorias de sócios: Fundadores,

Efectivos, Menores, Colectivos e Honoríficos.

a) São sócios Fundadores os associados inscritos até à data em que foi realizada a Primeira Assembleia Geral, e que cumpram o preceituado nos Estatutos e no Regulamento Interno.

b) São sócios Efectivos todos os que forem admitidos pela Direcção, e que cumpram o preceituado nos Estatutos e Regulamento Interno.

c) São sócios Menores os sócios com idade inferior a 18 anos, com licença desportiva válida e aceite pela Associação de Desportos Aquáticos.

d) São sócios Colectivos as pessoas colectivas de direito público ou privado, que cumpram o preceituado nos Estatutos e no Regulamento Interno.

e) São sócios Honoríficos as pessoas singulares ou colectivas que se destaquem por serviços prestados aos desportos de água ou à colectividade em geral e que, por proposta da Direcção, sejam aceites pela Assembleia geral.

Artigo quinto

Órgãos Sociais

São órgãos sociais da Associação:

A Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo sexto

Assembleia Geral

A Assembleia Geral é composta por todos os sócios, que se encontrem com as quotas em dia e no pleno gozo dos seus direitos, nas seguintes e respectivas representatividades:

1. Sócios Fundadores, com representatividade de vinte (20) votos em Assembleias Gerais.

2. Sócios Efectivos com idade superior a dezoito (18) anos, com a seguinte capacidade de representação em Assembleias Gerais:

a) Com uma antiguidade ininterrupta, igual ou superior a seis (6) meses e inferior a quinze (15) anos, um (1) voto;

b) Com uma antiguidade, ininterrupta, igual ou superior a quinze (15) anos e inferior a vinte (20) anos, cinco (5) votos; e

c) Com uma antiguidade, ininterrupta, igual ou superior a vinte (20) anos, dez (10) votos.

3. Sócios Colectivos, através dos seus representantes legais, e com uma representatividade de dois (2) votos em Assembleias Gerais.

A Mesa da Assembleia Geral é composta por três sócios, eleitos por maioria simples, sendo um presidente, um vice-presidente e um secretário.

A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano, durante o primeiro trimestre, para aprovação do relatório e contas do ano anterior e para aprovação do Plano de Actividades e Orçamento do ano seguinte, podendo a pedido da Direcção reunir no último trimestre do ano civil, para discussão e votação do Plano de Actividades e Orçamento do ano seguinte e extraordinariamente, por convocação do seu presidente a pedido da Direcção ou de um quinto dos sócios.

A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada enviada, para cada um dos sócios com a antecedência mínima de oito dias, com a indicação do dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem do dia.

Compete à Assembleia Geral:

— Eleger e destituir os titulares dos órgãos da Associação;

— Aprovar o balanço;

— Alterar os Estatutos;

— Aprovar e alterar o Regulamento Geral Interno;

— Extinguir a Associação;

— Autorizar a demanda dos directores por factos praticados no exercício do cargo;

— Deliberar sobre todas as matérias não compreendidas nas atribuições dos outros órgãos.

A Assembleia Geral só pode deliberar, em primeira convocação, com a presença de metade dos seus sócios ou trinta minutos após a hora inicialmente marcada com o número de sócios presentes.

As deliberações são tomadas por maioria absoluta dos votos dos sócios presentes, excepto as deliberações sobre alterações dos estatutos, regulamento interno, para as quais é necessário o voto favorável de três quartos de todos os presentes.

As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação de pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos de todos os sócios.

Artigo sétimo

Direcção

A Direcção é composta por cinco sócios efectivos: um presidente, um vice-presidente, um secretário, um tesoureiro e um director desportivo, competindo-lhe a gerência social, administrativa, financeira e disciplinar, cabendo-lhe representar a Associação em Juízo e fora dele, podendo para tal celebrar qualquer tipo de contratos, com entidades bancárias e outras de direito público e privado, bem como contratos de Leasing e obrigando-se esta, com excepção dos actos de mero expediente, com a assinatura de dois membros, sendo sempre obrigatória a do presidente, ou na sua ausência ou impossibilidade prolongada, a do vice-presidente e na impossibilidade de ambos, pela assinatura de todos os restantes elementos da Direcção.

A Direcção reunirá uma vez por mês.

Artigo oitavo

Conselho Fiscal

O Conselho Fiscal é composto por três sócios:

Um presidente, um vice-presidente e um relator.

Compete-lhe fiscalizar os actos administrativos e financeiros da Direcção, verificar as suas contas e relatórios, e designadamente dar o seu parecer sobre os actos que impliquem aumento e diminuição de receitas sociais.

O Conselho Fiscal reunirá uma vez por trimestre.

Artigo nono

Eleições dos Órgãos Sociais

Os membros pertencentes aos Órgãos Sociais da Associação de Desportos Aquáticos serão eleitos em lista única em Assembleia Geral, especificamente convocada para o efeito, por voto secreto, no primeiro trimestre do ano civil a que diz respeito, por um período de três anos, sendo sempre permitida a sua reeleição.

Artigo décimo

Receita

As receitas da Associação são, nomeadamente constituídas por quotizações anuais pagas pelos seus sócios, as quais podem ser satisfeitas semestralmente, jóias cobradas na admissão de sócios, donativos, subsídios, legados, doações, deixas testamentárias,

bem como todos os rendimentos provenientes das actividades desenvolvidas pela Associação de Desportos Aquáticos.

Artigo décimo primeiro

Disposições Finais

Os casos omissos nos presentes Estatutos serão regulados pelo Regulamento Geral Interno da Associação de Desportos Aquáticos e subsidiariamente pelo disposto no Código Civil e legislação aplicável, nomeadamente pelas normas federativas e/ou associativas nacionais e internacionais, aplicáveis às associações de direito privado e à prática desportiva.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$3,491.00)

(Custo desta publicação \$ 3 491,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Fundação Dr. Stanley Ho

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de 2 de Junho de 2011, lavrada a folhas 114 e seguintes do livro n.º 146 do Cartório do Notário Privado Zhao Lu, foi instituída a Fundação Dr. Stanley Ho, em chinês 何鴻燊博士基金會, à qual foi concedido reconhecimento por despacho de Sua Ex.ª a Chefe do Executivo, interina, de 16 de Agosto de 2011, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil, tendo sido homologados os estatutos da mesma fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do referido Código e que constam do articulado em anexo.

第一章

總則

第一條

名稱

本基金會定名中文稱為“何鴻燊博士基金會”，葡文名稱為“Fundação Dr. Stanley Ho”，英文名稱為“Dr. Stanley Ho Foundation”，以下簡稱“本基金會”。

第二條

性質

本基金會係一個按民法成立的財團（基金會），其以財產為基礎並以社會利益及不牟利為宗旨，受本章程及適用之法律規範。

第三條

期限及會址

本基金會的存續不設限期，辦事處設在澳門里斯本大馬路2至4號葡京酒店舊翼二樓，為貫徹其宗旨，本基金會可在其認為有需要及適宜時，將辦事處遷往澳門特別行政區任何其他地方。

第四條

宗旨

本基金會以不牟利為宗旨，促進和發展中華人民共和國澳門特別行政區及內地和其他地區的教育、醫療、體育、文化、科技、人才培訓及其他公益事業。

第五條

活動

為達至本身宗旨，基金會得依法：

（一）以任何方式取得或轉讓動產或不動產，以任何方式對動產或不動產設定負擔，包括財務出資；

（二）接受贈與、遺產、遺贈或捐贈，但有關條件或負擔須符合基金會本身之宗旨；

（三）協商及訂立借貸合同以及提供擔保，使本身財產增值以達至本身之宗旨；

（四）利用本身資源進行穩健、低風險及合理回報之投資。

第二章

財產、資源、本金

第六條

財產

本基金會的財產包括：

（一）本基金會創立時獲創立人何鴻燊博士撥歸的港幣貳仟萬圓正及創立人梁安琪女士捐贈的其持有的澳門旅遊娛樂股份有限公司百分之六的優先股的每年收到的股息的一半。

（二）本基金會履行職責時收受或取得的一切財產、權利或義務。

第七條

資源

本基金會的資源來自：

（一）創會時獲撥歸之財產；

（二）澳門特別行政區政府，當地或以外之公、私法人或自然人給予的任何捐贈；

（三）利用本身財產投資所獲得之收益；

（四）基金會以無償、有償方式或其他方式取得之一切資產。

第八條

資源的分配

每一年度的預算內，應將可動用之款項平均分成兩份，一份用於承擔在中華人民共和國澳門特別行政區，另一份則用於內地和其他地區舉行或進行的任何符合本基金會宗旨的活動或項目的經費。

第九條

本金

本章程第六條第（一）項所指之財產為本基金會成立時的本金：

（一）上述之本金不得列入本基金會之年度開支預算內，而年度開支只能由本基金會所擁有的資產投資所產生之收益及由梁安琪女士捐贈的其持有的澳門旅遊娛樂股份有限公司百分之六的優先股的每年收到的股息的一半來支付。

（二）基於重大理由及經信託委員會主席提議及三分之二在職委員贊成，行政委員會得將上述之部份本基金會本金列入年度開支預算內。

第三章

組織架構

第十條

機關

一、本基金會設有以下機關：

（i）信託委員會；

（ii）行政委員會；及

（iii）監事會。

二、在不妨礙前款所述機關享有之權限之情況下，本基金會得按實際需要設立其他諮詢小組，其設立、組成與運作受本章程及信託委員會通過之內部規章規範。

三、本基金會得按實際需要設立技術輔助單位，其設立、組成與運作由行政委員會通過之內部規章規範。

第四章 信託委員會

第十一條

信託委員會之組成

一、信託委員會由單數成員組成，其成員人數不超過二十五人，任期三年，其中三至五人為創立人之親屬，其餘成員須為澳門永久性居民，由教育、醫療、體育、文化及其他界別之社會人士組成。

二、原經創立人委任之親屬當為永久委員，新增的親屬委員由創立人梁安琪選任。

三、第一款所指之社會人士由信託委員推介，由行政委員會提名，然後由信託委員會決議選任。

四、信託委員會設主席一人，由梁安琪女士推介，然後由每一屆的信託委員會決議選任，可連選連任。

第十二條

信託委員的連任

一、為了確保信託委員會運作的持續性，每一屆信託委員會之一半成員將獲連任成為下一屆信託委員，另一半成員將按照第十一條第二款及第三款的規定委任或選任的新成員出任，但不妨礙第十一條第四款的規定。

二、為了執行上一款的規定，第一屆信託委員會的成員任期屆滿90天前，將以抽籤方式決定需離任一半成員名單，從第二屆開始，則無需抽籤，由已獲連任一屆的成員離任。

三、信託委員會之成員可連選連任。

第十三條

信託委員任期的終止

一、信託委員會亦得以成員犯嚴重錯誤或明顯漠視其職責為由，終止其成員的任期。

二、信託委員會成員在任期內出現的空缺由信託委員會議決填補。

三、信託委員會成員的職務為無償性。

四、信託委員會成員不能以本基金會名義進行與本身業務有關之活動。

第十四條

信託委員會的運作

一、信託委員會每半年舉行會議一次，由其主席召集，並可應其主席或三分之一在職成員或行政委員會要求，經主席召集而舉行特別會議。

二、信託委員會會議是以掛號信或透過簽收之方式進行召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；如屬平常會議，最少於指定開會日期前十五日作出；而特別會議，最少於指定開會日期前八日作出，並需附同需審議的重要文件的副本。

三、信託委員如不能參加會議，可委託其他委員或非委員代表出席。有關委託須以書面為之，說明其代理人參加之會議資料及其代理權所涉及之事項類別，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本會信託委員會主席。

四、須至少有過半數在職的信託委員會成員出席，方可舉行信託委員會會議，其決議須經出席者以多數贊成票通過，如票數相同，則主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。

五、信託委員會主席得要求行政委員會成員列席其會議，以使其能作出信託委員會認為必要的解釋，但該等成員無投票權。

第十五條

信託委員會的權限

一、信託委員會的權限為：

(一) 代表本基金會向第三人作出任何行為或簽定任何合同，又或在法庭內外代表本基金會，而不論是原告或被告；

(二) 確保維護及落實本基金會的宗旨，訂定有關其運作的一般指引及內部規章；

(三) 通過翌年度的活動計劃、預算、行政委員會提交的上一年度的工作報告及財務報告以及監事會的意見書；

(四) 設立其他諮詢小組，並訂定其組成及運作之內部規章；

(五) 議決其成員的任命及免職；

(六) 修改章程及變更或消滅（結束）本基金會；

(七) 委任或辭退行政委員會及監事會的成員；

(八) 對接受捐贈給予許可；

(九) 對本基金會本金列入年度開支預算內給予許可；

(十) 就行政委員會或監事會所提出的事宜發表意見；

(十一) 決定將本基金會辦事處遷往澳門特別行政區其他地方；及

(十二) 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

二、就上款（六）及（九）項事宜所作出的決議須獲信託委員會主席提議再經三分之二在職成員的贊成票，方可通過。

第十六條

本基金會的約束方式

除一般日常管理行為，由任何兩名行政委員聯署簽名外，其他行為必須經信託委員會批准，由信託委員會主席或其任何兩名成員聯署簽名後，方可約束本基金會。

第五章

行政委員會

第十七條

行政委員會的組成及運作

一、行政委員會向信託委員會負責。

二、行政委員會由單數成員組成，最少三人，最多七人，由信託委員會委任，信託委員亦可兼任行政委員，任期三年，可續任。

三、行政委員會設主席、副主席各一名，由行政委員會成員互選產生，任期三年，可續任。

四、副主席於主席不在及因故不能視事時代任。

五、行政委員會成員的職務為無償性。

六、行政委員會每三個月最少召開會議一次；由主席主動召集、或由主席應多數成員要求而召集舉行特別會議。

七、行政委員會的決議須經出席會議委員之多數票通過，若票數相同，主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。此外，主席認為有關議案違背本基金會宗旨時，亦可行使否決權。

八、主席行使上款所指的否決權利時，有關決議須經信託委員會追認才產生效力。

第十八條 行政委員會的權限

行政委員會的權限為管理本基金會，確保本基金會能良好運作及正確履行其職責，尤其是：

(一) 制定本基金會的內部組織並通過運作上的規定；

(二) 有需要時，設立技術輔助單位，訂定其組成及運作之內部規章；

(三) 對請求提供資助的法人及自然人審批資助；

(四) 作出管理本基金會財產所需及適當之管理行為；

(五) 對履行本基金會職責所引致的開支及其運作所需的開支給予許可；

(六) 以主辦、合辦或資助形式參予符合本基金會宗旨之具體活動及項目；

(七) 編製本基金會的翌年度的活動計劃及預算，並將之呈交信託委員會通過；

(八) 編製上年度的活動報告及財務報告，並呈交信託委員會通過；

(九) 聘請、管理及辭退本基金會的受薪員工；

(十) 設定並維持對會計帳目的監察系統，以便能準確及全面瞭解本基金會最新的財產及財政狀況；及

(十一) 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

第六章 監事會

第十九條 監事會的組成

一、監事會由經信託委員會委任的三名成員組成，任期三年，可連選連任。

二、信託委員會在監事會成員中指定一名為主席。

三、監事會每半年舉行會議一次，經主席主動或應其任何一位成員要求，可舉行特別會議。

四、監事會的決議以多數票通過，主席除本身已投之票外，尚有權再投一票。

五、監事會成員職務為無償性。

六、信託委員會得將監事會的職務交由一名核數師或一間核數師事務所負責。

第二十條 監事會的權限

監事會的權限為：

(一) 審查本基金會之工作年度資產負債表及帳目，查閱及取得由核數師或核數師事務所對本基金會財政狀況所作之獨立審核報告，並製作年度意見書；

(二) 定期核對會計帳目及記錄及有關的證明文件；

(三) 向行政委員會提供其所需的協助，尤其是在本基金會財產管理上的協助；

(四) 如監事會認為本基金會財務狀況有不正常之情況，有義務知會信託委員會並向其提出糾正之建議；及

(五) 法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

第二十一條 臨時規定

本基金會未委任各機關之成員前，創立人擁有本章程賦予之所有權力，並負責委任本基金會信託委員會的第一屆成員。

代私人公證員 Adelino Correia

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e três de Agosto de dois mil e doze. — O Notário, substituto, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$5,181.00)
(Custo desta publicação \$ 5 181,00)

第一公證署

證明

中國澳門文化藝術交流促進會

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年八月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號80/2012。

第四章

第十一條

會員大會必須有過半數以上的會員出席方能召開，其決議必須有三分之二以上票數的表決通過方能生效。

二零一二年八月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$314.00)
(Custo desta publicação \$ 314,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

光愛中心

葡文名稱為 “Casa de Luz e Amor”

(Em Abreviatura: **C.L.A.**)

英文名稱為 “Light and Love Home”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年八月十六日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為213號，有關條文內容如下：

第一章

第一條——設於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心10樓A、B、C、D、L座。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Agosto de dois mil e doze. — A Ajudante, *Wong Wai Wa*.

(是項刊登費用為 \$421.00)
(Custo desta publicação \$ 421,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門建造商會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一二年八月十六日起，存放於本署3/2012號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為8號，該修改章程內

容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門建造商會 章程修改

澳門建造商會，葡文名稱為“Associação de Engenharia e Construção de Macau”（以下簡稱“本會”），聲明修改本會章程第三條、第四條、第七條、第十一條、第十四條、第十五條、第十七條、第十八條、第十九條及第二十條，以及增加第二十三條及第二十四條如下：

“第三條——期限及會址

本會在成立之日開始運作，其存續不設期限；會址設在澳門友誼大馬路405號成和閣2樓A座。

第四條——宗旨

本會屬非牟利團體，宗旨為建設澳門貢獻力量、熱愛祖國、熱愛澳門、團結廣大建造業從業員維護行業利益，交流經驗技術，提高行業競爭力及生產素質。

第七條——會員權利

會員權利為：

a) (保持不變)

b) 選舉及被選擔任職務，但以入會滿一年且履行第八條會員義務之會員為限；

c) (保持不變)

d) (保持不變)

第十一條——組織及平常會議

會員大會是本會最高機關，由所有具完整權利之會員組成，選出會員大會主席、副主席及秘書各一人，任期三年。每年舉行一次平常會議，並至少提前十五天以掛號信函或其他適當方式召集，有效出席人數按相關法律規定。

第十四條——權限

會員大會有權：

a) (保持不變)

b) (保持不變)

c) (保持不變)

d) (保持不變)

e) (保持不變)

f) (保持不變)

g) 決議科處第九條第二款規定之罰則。

第十五條——組織

理事會由十五至七十五名成員組成，人數必為單數，每隔三年由會員大會選出，除理事長不得連任兩屆以上外，其他理事會成員連選得連任。

第十七條——理事會之選舉及職務

一、理事會成員為單數，設理事長一人，副理事長二至二十五人，秘書長及副秘書長各一人，以及常務理事及理事若干人。

二、上述職務由理事會成員擔任；其中理事長及半數之副理事長由理事會成員互選產生，其餘副理事長由理事長委任，其他理事會成員由理事會成員定出。

三、(保持不變)

第十八條——權限

理事會有權：

a) (保持不變)

b) (保持不變)

c) (保持不變)

d) 簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由理事長和一名副理事長聯署簽名方為有效；但開具支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式須由理事會決定之。

第十九條——組織

監事會由三至九名成員組成，成員必須為單數，每隔三年由會員大會選出，連選得連任。

第二十條——監事會之選舉及職務

監事會設監事長一人、副監事長一至三人、監事若干人，由監事會成員互選產生。

第四節

經費及發展基金

第二十三條——運作經費

一、本會主要運作經費包括任何公共或私人實體給予的資助，捐獻，以及會員繳付之入會費、定期會費以及贊助，各類會費金額訂定由理事會議決。

二、本會經費如有入不敷支時得由理事會發動籌募。

第二十四條——發展基金

一、本會可設立發展基金，致力長遠發展行業技術提升，團結商會，加強商會形象，基金之運用需由理事會議決後提請發展基金管理委員會批核。

二、基金收入由籌募所得，籌募方式由理事會議決。

三、設立發展基金管理委員會，由會員大會選出五名會員組成以共同管理基金及批其運用。”

修改後的章程全文如下：

澳門建造商會

第一章

名稱、性質及宗旨

第一條——名稱

本會定名為“澳門建造商會”，葡文名為“Associação de Engenharia e Construção de Macau”，英文名稱為“Macau Construction Association”（以下簡稱“本會”）。

第二條——性質

本會為一私法人團體，具有法律人格，且根據本章程予以規範。倘有遺漏之處，悉依適用法例處理。

第三條——期限及會址

本會在成立之日開始運作，其存續不設期限；會址設在澳門友誼大馬路405號成和閣2樓A座。

第四條——宗旨

本會屬非牟利團體，宗旨為建設澳門貢獻力量、熱愛祖國、熱愛澳門、團結廣大建造業從業員維護行業利益，交流經驗技術，提高行業競爭力及生產素質。

第二章

會員

第五條——會員之類別及新會員之加入

會員分為四類：

a) 創會會員；

b) 永久會員；

c) 普通會員；及

d) 名譽會員。

附款一

參與本會成立且為此作出貢獻者，均為創會會員。

附款二

經向理事會提出申請加入本會且獲理事會接受者，均為普通會員或永久會員。

附款三

曾為本會提供卓越貢獻且經會員大會應理事會的建議而決定給予有關榮譽者，均為名譽會員。

附款四

入會須填寫有關申請表格，並由申請人簽名。申請須經理事會審批及決定。

第六條——會員退出及開除

會員可在下列情況喪失其會員資格：

a) 提前三十日以書面方式向理事會作出退出聲明；及

b) 根據本章程第九條第二款規定被開除者。

第七條——會員權利

會員權利為：

a) 根據章程規定，參加會員大會；

b) 選舉及被選擔任會務，但以入會滿一年且履行第八條會員義務之會員為限；

c) 以書面形式向理事會提出有利於本會之意見；及

d) 依本會內部規章享用所有本會給予之其他福利或服務。

第八條——會員義務

會員義務為：

a) 遵守本會章程，會員大會、理事會及監事會的決議和內部守則；

b) 依期繳付入會費、定期會費及其他本會所定負擔或費用；及

c) 以各種方法作出有利於本會發展及聲譽之貢獻。

第九條——罰則

一、倘會員違反章程或內部守則或作出有損本會聲譽之行為，則根據理事會決議受下列處分：

a) 口頭警告；

b) 書面責備。

二、如會員屢次嚴重違反義務，會員大會還可根據理事會建議決定開除有關會員之會籍。

**第三章
機關**

第十條——會員大會、理事會及監事會為本會機關。

**第一節
會員大會****第十一條——組織及平常會議**

會員大會是本會最高機關，由所有具完整權利之會員組成，選出會員大會主席、副主席及秘書各一人，任期三年。每年舉行一次平常會議，並至少提前十五天以掛號信函或其他適當方式召集，有效出席人數按相關法律規定。

第十二條——特別會議

會員大會得應理事會請求而召開特別會議。

第十三條——決議的多數

任何決議均須經出席或獲適當代理者的絕對多數票通過，但法律另定的多數則除外。

第十四條——權限

會員大會有權：

a) 通過及修改章程；

b) 選舉理事會及監事會；

c) 訂定本會活動方針；

d) 決定資產運用；

e) 審議及通過理事會的年度報告及帳目；

f) 根據本章程第十五條之規定，訂定理事會成員之實際人數；及

g) 決議科處第九條第二款規定之罰則。

**第二節
理事會****第十五條——組織**

理事會由十五至七十五名成員組成，人數必為單數，每隔三年由會員大會選出，除理事長不得連任兩屆以上外，其他理事會成員連選得連任。

第十六條——決議之多數

任何決議均須經絕對多數票通過；票數相同時，理事長所投的票具決定性。

第十七條——理事會之選舉及職務

一、理事會成員為單數，設理事長一人，副理事長二至二十五人，秘書長及副秘書長各一人，以及常務理事及理事若干人。

二、上述職務由理事會成員擔任，其中理事長及最少過半數之副理事長由理事會成員互選產生，其餘副理事長由理事長委任，其他理事會成員由理事會成員定出。

三、理事會得視乎會務需要，聘任名譽職位。

第十八條——權限

理事會有權：

a) 執行會員大會之決議；

b) 確保會務之管理以及提交工作報告及帳目；

c) 召集會員大會；

d) 簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由理事長和一名副理事長聯署簽名方為有效；但開具支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式須由理事會決定之。

**第三節
監事會****第十九條——組織**

監事會由三至九名成員組成，成員必須為單數，每隔三年由會員大會選出，連選得連任。

第二十條——監事會之選舉及職務

監事會設監事長一人、副監事長一至三人、監事若干人，由監事會成員互選產生。

第二十一條——權限

監事會之職權為：

a) 執行會員大會之決議；

b) 監督理事會之所有行政行為；

c) 定期審核司庫之帳目及帳簿；及

d) 對理事會的年度報告及帳目發表意見。

第二十二條——平常及特別會議

理事會及監事會每月舉行一次平常會議；倘有關主席認為有需要則召集特別會議。

**第四節
經費及發展基金****第二十三條——運作經費**

一、本會主要運作經費包括任何公共或私人實體給予的資助，捐獻，以及

會員繳付之入會費、定期會費以及贊助，各類會費金額訂定由理事會議決。

二、本會經費如有入不敷支時得由理事會發動籌募。

第二十四條——發展基金

一、本會可設立發展基金，致力長遠發展行業技術提升，團結商會，加強商會形象，基金之運用需由理事會議決後提請發展基金管理委員會批核。

二、基金收入由籌募所得，籌募方式由理事會議決。

三、設立發展基金管理委員會，由會員大會選出五名會員組成以共同管理基金及審批其運用。

二零一二年八月十六日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$4,995.00)
(Custo desta publicação \$ 4 995,00)

ASIA INSURANCE CO., LTD.

Balço em 31 de Dezembro de 2011		
		Patacas
Activo	Sub-totais	Totais
Imobilizações Corpóreas		
- Imóveis	12,658,305.00	
- Móveis e utensílios	1,141,970.00	
- Equipamento de escritório	108,122.00	
- Computadores	521,963.00	
-(Reintegrações acumuladas)	(2,919,971.00)	11,510,389.00
Valores Afectos às Provisões Técnicas - Próprios		
- Depósitos a prazo		95,382,793.00
Participação dos Resseguradores nas Provisões P/Riscos em Curso		
- De seguro directo		12,282,498.00
Devedores Gerais		
- Ressegurados	2,247,356.00	
- Mediadores	8,417,005.00	
- Outros	509,913.00	
-(Provisões p/créditos de cobrança duvidosa)	(800,000.00)	10,374,274.00
Prémios em Cobrança		528,016.00
Depósitos em Instituições de Crédito		
- Depósitos à ordem	42,439,280.00	
- Depósitos a prazo	23,578,526.00	
- Caixa	1,540.00	66,019,346.00
Total do Activo		196,097,316.00
Passivo e Situação Líquida	Sub-totais	Totais
Passivo		
Provisões P/Riscos em Curso		
- De seguro directo	33,817,845.00	
- De resseguro aceite	1,794,819.00	35,612,664.00
Provisões Para Sinistros a pagar		
- De seguro directo		69,993,173.00
Provisões Diversas		2,218,625.00
Credores Gerais		
- Resseguradores	8,797,510.00	
- Mediadores	2,206,422.00	
- Organismos oficiais	478,099.00	
- Outros	159,305.00	11,641,336.00
Acréscimos e Diferimentos		1,795,194.00
Total do Passivo		121,260,992.00
Situação Líquida		
Reserva Livre		2,500,000.00
Sede		
- Fundo de estabelecimento	5,000,000.00	
- Conta-geral	(52,214,222.00)	(47,214,222.00)
Resultados Transitados		101,464,111.00
Resultados Líquidos (depois de impostos)		18,086,435.00
Total da Situação Líquida		74,836,324.00
Total do Passivo e da Situação Líquida		196,097,316.00

Conta de exploração do exercício de 2011 (Ramos gerais)

Débito

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
- De Seguro Directo	-	394,329.00	1,576,090.00	40,602.00	1,546,845.00		3,557,866.00	3,560,397.00
- De Resseguro Aceite	-	-	-	2,531.00	-		2,531.00	
COMISSÕES								
- De Seguro Directo	7,498,747.00	13,529,312.00	2,875,148.00	248,665.00	4,757,981.00		28,889,853.00	30,230,381.00
- De Resseguro Aceite	314,188.00	457,545.00	-	6,329.00	562,466.00		1,340,528.00	1,204,385.00
DESCONTOS CONCEDIDOS AOS SEGURADOS (S.D.)	343,365.00	542,587.00	70,601.00	9,411.00	238,421.00		1,204,385.00	
ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo	6,613,282.00	16,969,606.00	2,554,494.00	942,014.00	16,799,474.00		43,878,870.00	45,177,905.00
- Prémios cedidos	1,299,035.00	-	-	-	-		1,299,035.00	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	-		-	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	-	-	-		-	
INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
- De Seguro Directo	14,701,966.00	2,602,311.00	10,551,172.00	455,402.00	4,622,989.00		32,933,840.00	102,927,013.00
- Pagas	42,342,022.00	4,239,269.00	20,586,241.00	193,007.00	2,632,634.00		69,993,173.00	8,553,475.00
- Provisões	-	-	-	-	-		-	331,312.00
DESPESAS GERAIS								
AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO								
- Imobilizações Corpóreas								
Provisões p/Créditos de Cobrança Duvidosa								
LUCRO DE EXPLORAÇÃO	75,112,605.00	38,734,959.00	38,213,746.00	1,897,961.00	31,140,810.00		19,478,258.00	211,463,126.00
Crédito								
PREMIOS BRUTOS								
- De Seguro Directo	39,156,946.00	33,114,429.00	18,891,639.00	1,661,492.00	27,881,591.00		120,706,097.00	127,115,386.00
- De Resseguro Aceite	1,510,431.00	2,094,906.00	3,510.00	25,313.00	2,775,129.00		6,409,289.00	
PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo	812,229.00	2,937,387.00	471,043.00	180,306.00	3,238,672.00		7,639,637.00	19,124,205.00
- Comissões (inc. part. nos lucros)	4,073,241.00	2,140,538.00	2,285,384.00	169,657.00	1,815,611.00		10,484,451.00	
- Indemnizações	-	10,306.00	212,944.00	25,552.00	751,315.00		1,000,117.00	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	-	-	-	-		-	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros a pagar	-	-	-	-	-		-	
REDUÇÃO NAS PROVISÕES, PRISOS EM CURSO								
- De Seguro Directo	163,126.00	-	-	-	-		163,126.00	1,035,349.00
- De Resseguro Aceite	693,099.00	42,602.00	102,391.00	-	34,131.00		872,223.00	61,658,251.00
REDUÇÃO NAS PROVISÕES, P/SINISTROS A PAGAR								
- De Seguro Directo	35,408,480.00	4,297,406.00	20,239,800.00	165,300.00	1,547,265.00		61,658,251.00	
PROVEITOS INORGÂNICOS								
- Financeiros								
- Diversos	81,817,552.00	44,637,594.00	42,206,711.00	2,227,620.00	38,043,714.00		2,529,935.00	2,529,935.00
Totais	81,817,552.00	44,637,594.00	42,206,711.00	2,227,620.00	38,043,714.00	1,256,810.00	2,529,935.00	211,463,126.00

CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 2011

	Patacas	
Prejuízo		
De resultados extraordinários do exercício	13,587.00	19,478,258.00
Provisão p/imposto complementar de rendimentos	2,171,336.00	793,100.00
Resultados Líquidos (Lucro final)	18,086,435.00	-
Total	20,271,358.00	20,271,358.00

Grupo Presidente: Robin Y H Chan
 Controlador Financeiro: Ho Chui Ping

Presidente: Bernard Chan
 Sucursal de Macau Gerente Geral: Vong Pak Vai

Administrador-delegado: Wong Kok Ho
 Auditor: Ernst & Young - Auditors

Relatório de auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os administradores da Asia Insurance Company, Limited
(sociedade de responsabilidade limitada, registado em Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Asia Insurance Company, Limited, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau, e Normas de Auditoria Internacional. No nosso relatório, datado de 22 de Maio de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young — Auditores

Macau, 22 de Maio de 2012.

Síntese do relatório de actividades de 2011

A economia de Macau em 2011, com o apoio do Governo Central da RPC, mantinha o crescimento continuado e a solicitação de seguro em geral aumentou devido ao lançamento de novos projectos de construção de infra-estruturas e obras públicas. Ao mesmo tempo, o aumento do lucro líquido do movimento comercial deste ano se deve ao princípio de avaliação com prudência adoptado pela nossa Companhia.

O movimento comercial de 2011 atingiu um montante de MOP\$127 000 000,00, um aumento de 8% comparativamente com o ano anterior e o lucro líquido deste ano é de MOP\$18 000 000,00, um aumento de 26% comparativamente com o ano anterior.

A nossa Companhia está muito confiante no crescimento das nossas actividades nos próximos anos, baseando no princípio de boa reputação, óptimo serviços prestados, desenvolvimento continuado e expansão das nossas actividades.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$139,00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 139,00